



Aventa Dichtrahmen

(D) Einbauanweisung Im Fahrzeug mitzuführen!	Seite 2	(NL) Inbouwhandleiding Im vertuig meenemen!	Pagina 14
(GB) Installation instructions To be kept in the vehicle!	Page 5	(DK) Monteringsanvisning Skal medbringes i køretøjet!	Side 17
(F) Instructions de montage À garder dans le véhicule !	Page 8	(E) Instrucciones de montaje ¡Llévalas en el vehículo!	Página 20
(I) Istruzioni di montaggio Da tenere nel veicolo!	Pagina 11	(S) (FIN) (N) (CZ) (H) (PL) (SLO)	Page 24

Inhaltsverzeichnis

Verwendete Symbole	2
Lieferumfang	2
Einbau	2
Vorbereitung Netzkabelanschluss	2
Dichtprofil und Moosgummiplatten	2
Einsetzen des Gerätes	3
Befestigen des Gerätes	3
Einsetzen der Dachstärkenadapter	3
Befestigen des Luftverteilers	4
Einsetzen der Filter	4
Elektrischer Anschluss 230 V	4
Funktionsprüfung / Halterung für die Fernbedienung	4

Verwendete Symbole



Symbol weist auf mögliche Gefahren hin.



Hinweis mit Informationen und Tipps.



Einbau und Reparatur des Gerätes darf nur vom Fachmann durchgeführt werden. Vor Beginn der Arbeiten Einbauanweisung sorgfältig durchlesen und befolgen!

Lieferumfang

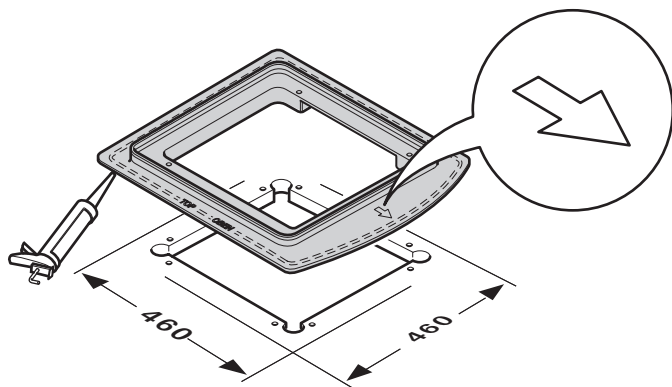
- 1 Dichtrahmen
- 2 Moosgummiplatten, 4 mm

Einbau

Beim Einbau des Gerätes mit Dichtrahmen in Fahrzeugen muss der Ausschnitt 400 x 400 mm betragen.

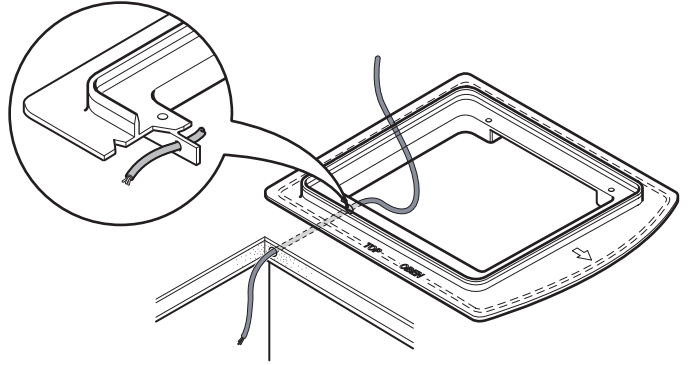
Der Dichtrahmen dichtet eine Fläche von 460 x 460 mm ab.

- Vorhandene Dachluke abbauen (wenn nötig den Ausschnitt vergrößern).
- Dichtungsreste und Unebenheiten entfernen.
- Aussparungen / Löcher mit Karosseriedichtmittel ausfüllen.
- Nicht härtende, wieder lösbare Dichtmittel (z. B. Terostat 2759 mit einer maximalen Stärke von 1 cm) in die umlaufende Nut auf der unteren Seite des Dichtrahmens aufbringen und den Dichtrahmen (Pfeil zeigt in Fahrtrichtung) in den Ausschnitt einsetzen.



Vorbereitung Netzkabelanschluss

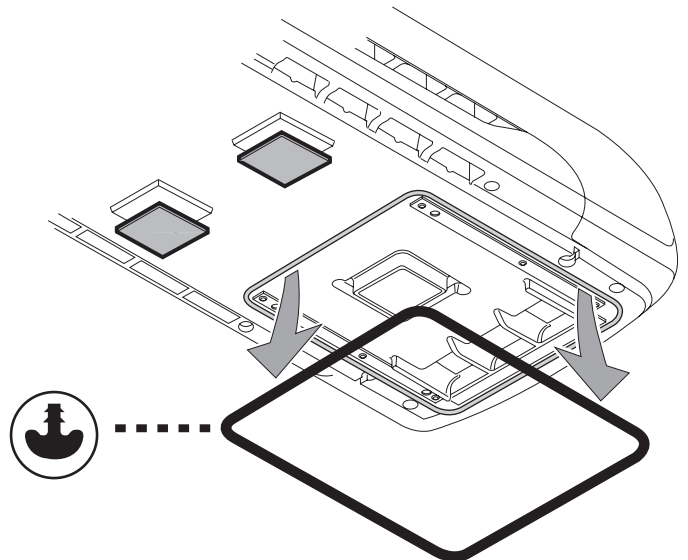
Durchführung für Netzkabel zum Anschlusspunkt z. B. in der Zwischendecke vorsehen (gegebenenfalls Loch für das Netzkabel durch den Dichtrahmen bohren).



Dichtprofil und Moosgummiplatten

Dichtprofil aus dem Gerät nehmen.

Die beiden beiliegenden Moosgummiplatten 4 mm auf die beiden schon vorhandenen Moosgummiplatten aufkleben.



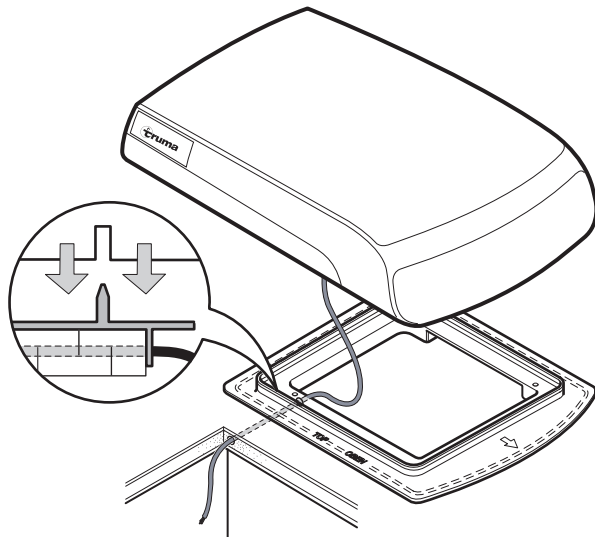
i Vor dem Aufkleben der Moosgummi erst die Klebeflächen entfetten!

Gerät in waagerechter Position auf das Dach transportieren.

i Wurde das Gerät umgedreht bzw. aus der waagerechten Einbaulage gebracht, muss vor dem Einschalten des Gerätes 2 Stunden gewartet werden.

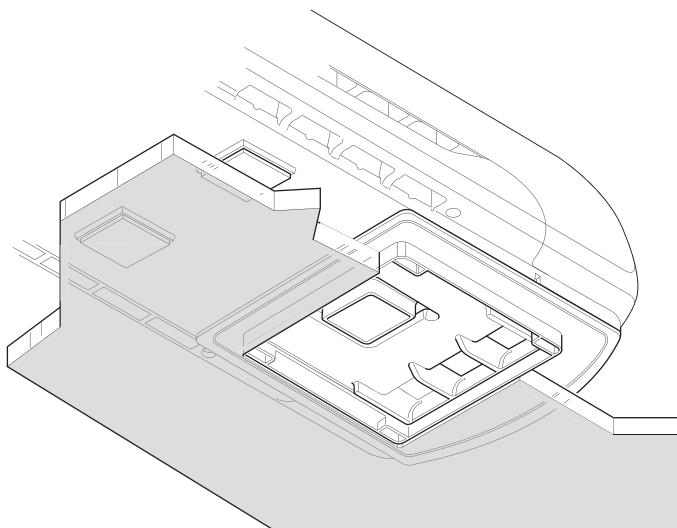
Einsetzen des Gerätes

Gerät auf den Dichtrahmen aufsetzen und bis zum Anschlag nach vorne schieben (Dichtrahmen muss in die Nut rutschen und fest sitzen).



Schutzfolie vom Gerät abziehen.

Netzkabel zum Anschlusspunkt verlegen (gegebenenfalls Kabel mit beiliegenden Wago-Klemmen verlängern).

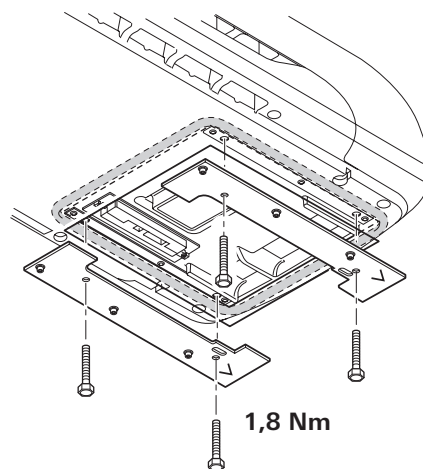


Befestigen des Gerätes

Die beiden Haltewinkel (gekennzeichnet mit einem Pfeil in Fahrtrichtung) am Gerät mit den 4 beiliegenden Schrauben M6 x 70 (mit Schraubensicherung) anschrauben.

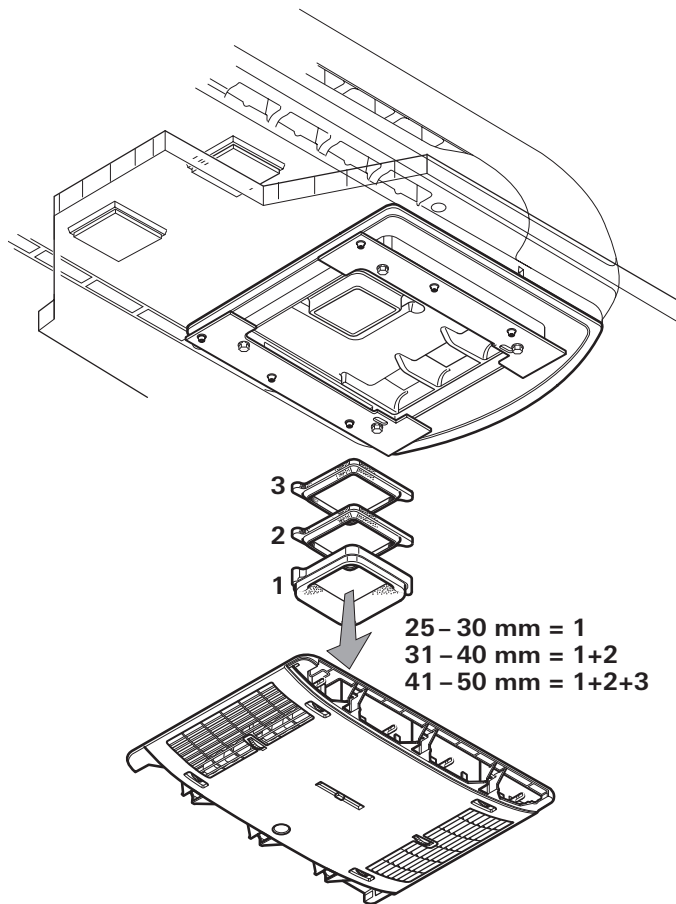
Drehmoment 1,8 Nm

Bei Dachstärken über 50 mm müssen Schrauben M6 (Länge = Dachstärke + 30 mm) mit einer Zugfestigkeit 8.8 verwendet werden. Die Schrauben müssen mit Schraubensicherung niedriger Festigkeit (z. B. Loctite) gesichert werden.



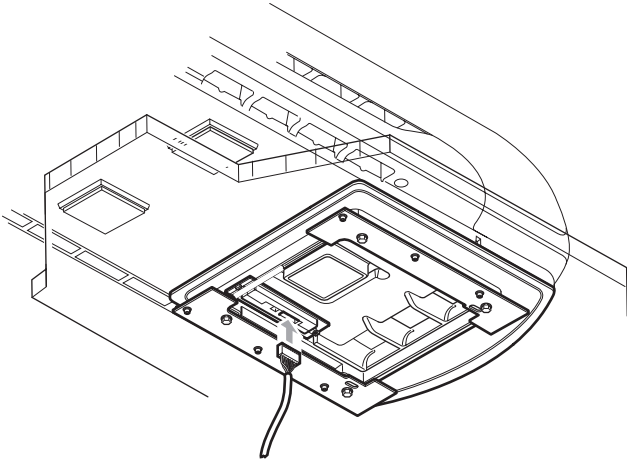
Einsetzen der Dachstärkenadapter

Basisring (1) und je nach Dachstärke die Dachstärkenadapter (2 oder 2 + 3, im Lieferumfang enthalten) für Dachstärken von 25 bis 50 mm in den Luftverteiler bis zum Anschlag einschieben. Bei größeren Dachstärken zusätzliche Dachstärkenadapter 10 mm (siehe Zubehör) verwenden. Maximale Dachstärke 110 mm.



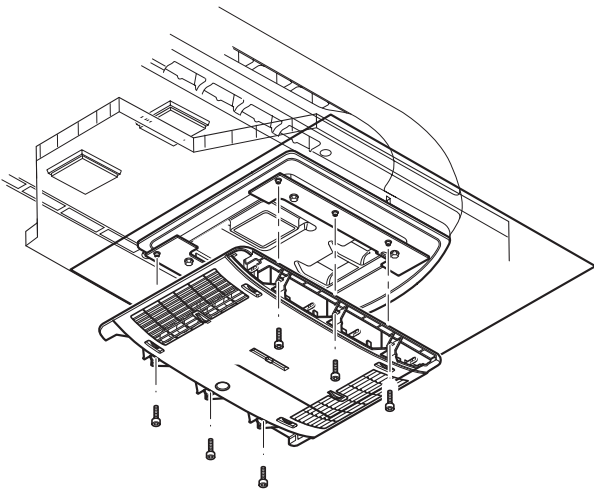
Befestigen des Luftverteilers

Kabel vom Luftverteiler am Elektronikkasten anschließen



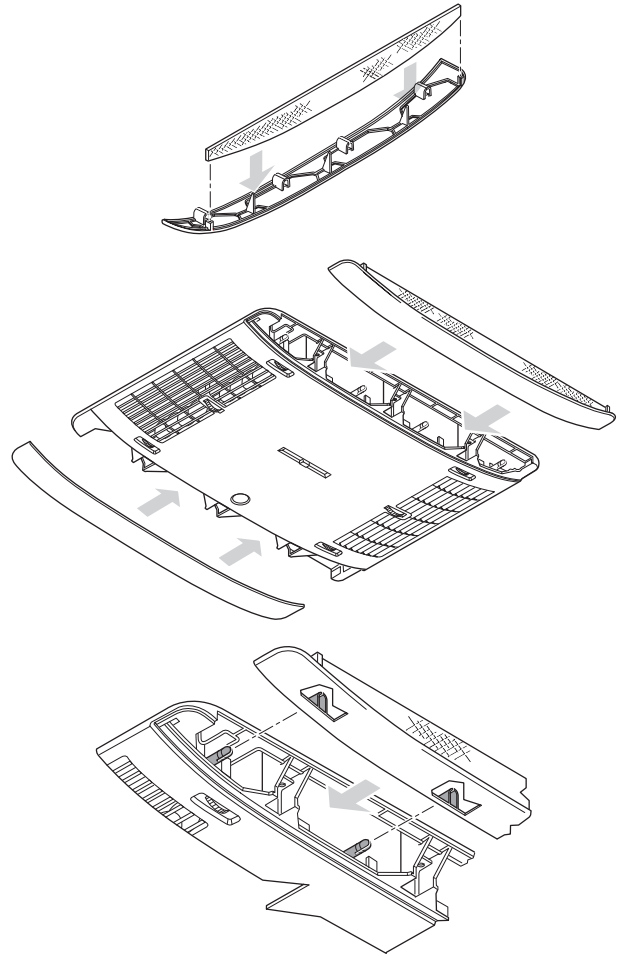
Luftverteiler (Pfeil in Fahrtrichtung) mit 6 Schrauben M6 x 12 mm an die Haltewinkel anschrauben.

i Zum Ausgleich eines Spaltes zwischen Luftverteiler und Dach, kann das als Zubehör erhältliche Ausgleichsband verwendet werden.



Einsetzen der Filter

Filter in die Paneele einsetzen und auf den Luftverteiler aufstecken.



Elektrischer Anschluss 230 V

! Der elektrische Anschluss 230 V darf nur vom Fachmann (in Deutschland z. B. nach VDE 0100, Teil 721 oder IEC 60364-7-721) durchgeführt werden. Die hier abgedruckten Hinweise sind keine Aufforderung an Laien, den elektrischen Anschluss herzustellen, sondern dienen dem von Ihnen beauftragten Fachmann als zusätzliche Information!

Das zum Anschlusspunkt verlegte Netzkabel anschließen.

Alle Kabel müssen mit Schellen gesichert werden!

Für Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten muss fahrzeugseitig eine Trennvorrichtung zur allpoligen Trennung vom Netz mit mindestens 3,5 mm Kontaktabstand vorhanden sein.

Funktionsprüfung / Halterung für die Fernbedienung

Die Halterung für die Fernbedienung am gewünschten Platz befestigen.

Abschließend müssen gemäß der Gebrauchsanweisung sämtliche Funktionen des Gerätes geprüft werden.

Der Einbauer muss nach dem Einbau der Anlage prüfen, dass die Kondensatabläufe frei sind.

Die Einbauanweisung ist dem Fahrzeughalter auszuhändigen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Table of contents

Symbols used	5
Scope of delivery	5
Installation	5
Preparation for mains cable connection	5
Sealing profile and cellular rubber sheets	5
Inserting the device	6
Fixing the unit in place	6
Installing roof thickness adapters	6
Fixing the air distributor in place	7
Installing filters	7
230 V electrical connection	7
Function test / Mounting for the remote control	7

Symbols used



Symbol indicates potential dangers.



Note with information and tips.



Installation and repair of the device may only be carried out by properly qualified professionals. Before starting work, read the installation instructions thoroughly and follow them carefully!

Scope of delivery

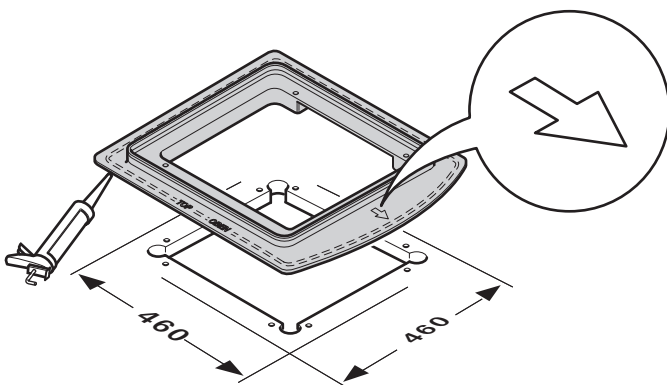
- 1 Sealing frame
- 2 Cellular rubber sheets, 4 mm

Installation

When the device is installed with a sealing frame in vehicles, the cut-out must be 400 x 400 mm.

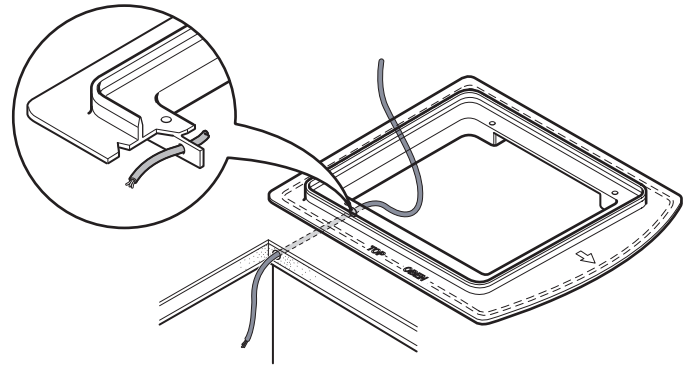
The sealing frame seals an area of 460 x 460 mm.

- Remove the existing skylight (increase the size of the cut-out if necessary).
- Remove seal residue and unevenness.
- Fill recesses / holes with body sealant.
- Apply non-hardening, removable sealant (such as Terostat 2759 with a maximum thickness of 1 cm) in the surrounding groove on the underside of the sealing frame and insert the sealing frame into the cut-out (arrow points in direction of travel).



Preparation for mains cable connection

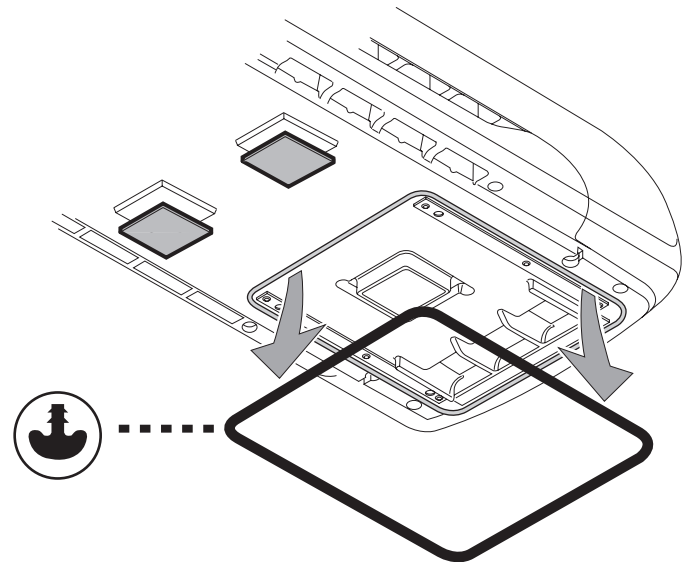
Provide leadthrough for mains cable to connecting point e.g. in the false ceiling (drill hole through sealing frame for mains cable if necessary).



Sealing profile and cellular rubber sheets

Remove sealing profile from device.

Glue the two enclosed 4 mm cellular rubber sheets to the two existing cellular rubber sheets.



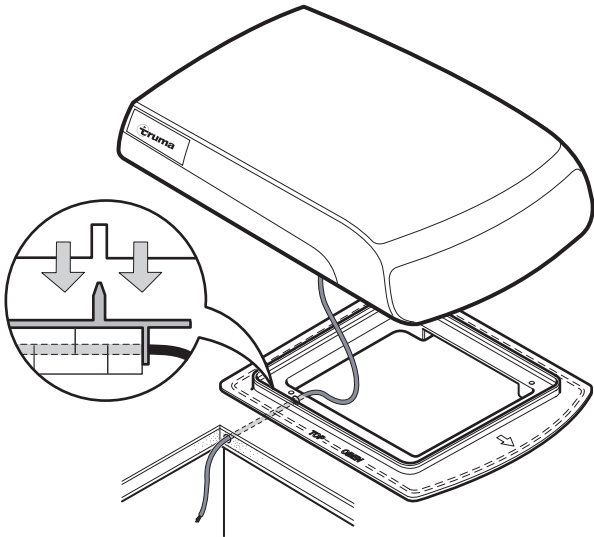
i De-grease the adhesion surfaces before gluing on the cellular rubber sheets!

Transport device to roof in a horizontal position.

i If the unit has been turned over or was not horizontal at all times, you must wait 2 hours before switching it on.

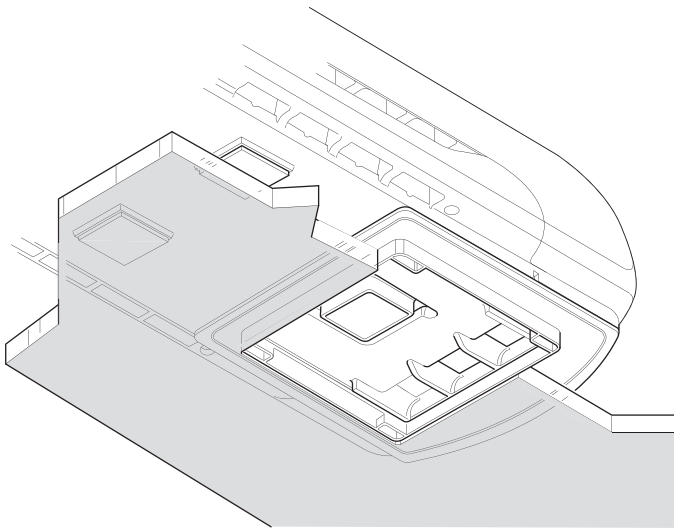
Inserting the device

Place device on sealing frame and slide forwards as far as it will go (sealing frame must slide into groove and engage).



Remove the protective film.

Route the power supply cable to the connection point (extend the cable with however many Wago terminals you need if necessary).

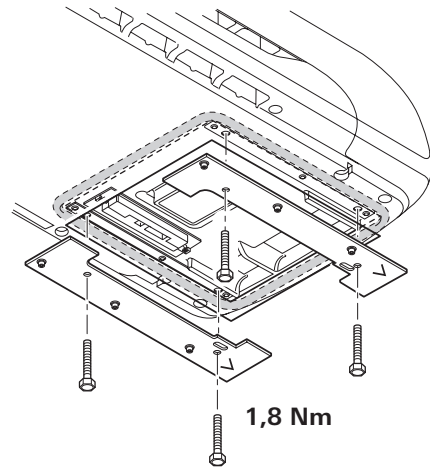


Fixing the unit in place

Screw the two brackets (marked with an arrow pointing in the vehicle's direction of travel) to the unit using the 4 M6 x 70 screws (with sealant) included in the scope of supply (tightening torque).

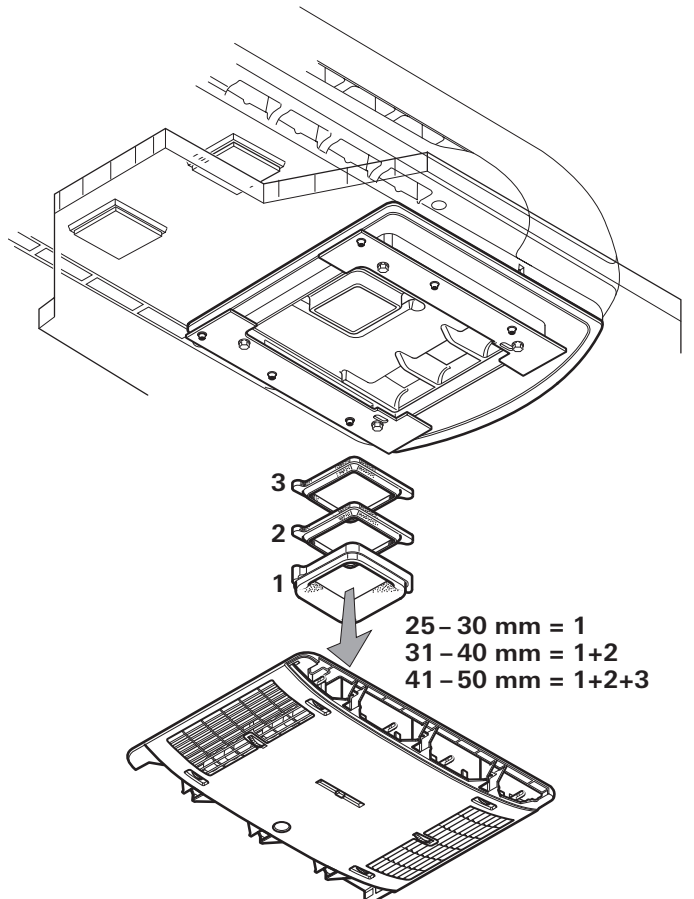
Torque 1.8 Nm

M6 screws must be used for roof thicknesses of more than 50 mm (length = roof thickness + 30 mm) and tensile strength of 8.8. The screws must be coated with low-strength sealant (e.g. Loctite).



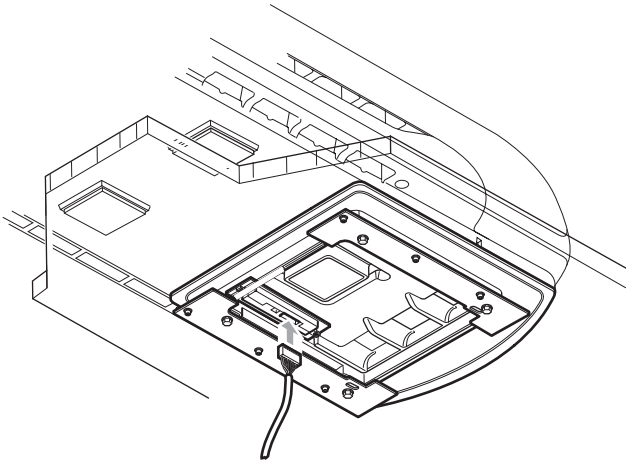
Installing roof thickness adapters

Base ring (1) and dependent upon the roof thickness, slide the roof thickness adapters (2 or 2 + 3, included in scope of delivery) for roof thickness of 25 to 50 mm as far as possible into the air distributor. Use additional 10 mm roof thickness adapters (see accessories) if the roof is thicker. Maximum roof thickness 110 mm.



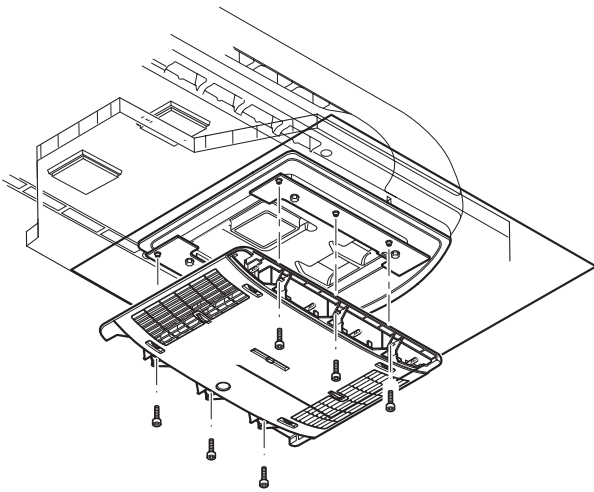
Fixing the air distributor in place

Connect the cable from the air distributor to the electronics box.



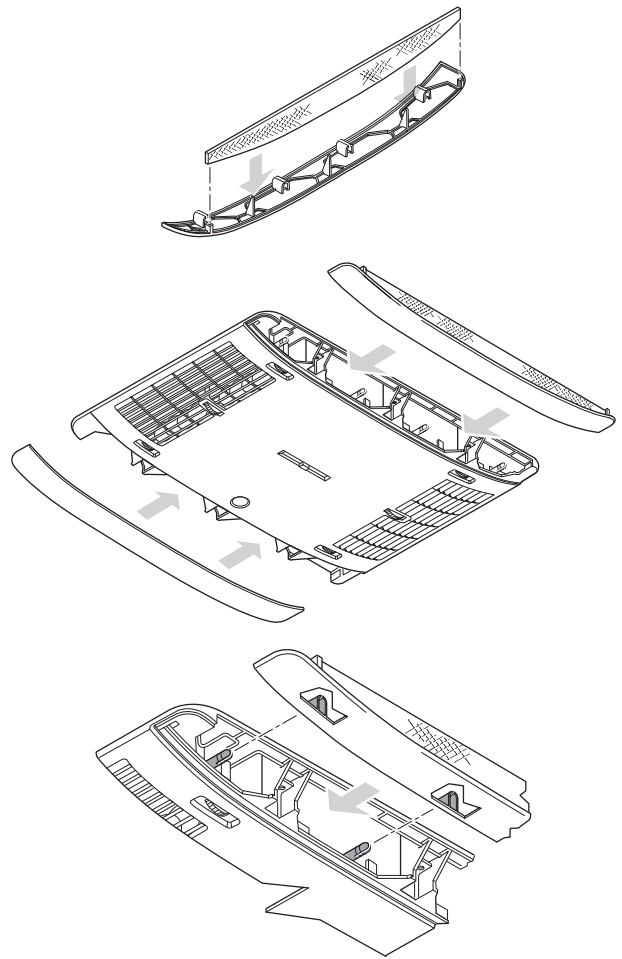
Screw the air distributor (arrow pointing in the vehicle's direction of travel) to the brackets with 6 screws M6 x 12 mm.

i Covering tape, which is available as an accessory, can be used to cover gaps between the air distributor and the roof.



Installing filters

Insert the filters in the panels and connect them to the air distributor.



230 V electrical connection

! The 230 V electrical connection must always be made by an expert (in accordance with VDE 0100, part 721 or IEC 60364-7-721, for example, in Germany). The information given here is not intended as instructions for you to carry out. It is for assisting the expert assigned to carry out the job, acting as auxiliary information when connecting the appliance!

Connect the power supply cable that has been routed to the connecting point.

All cables must be secured with clamps!

For maintenance or repair work, an isolating device must be provided on the vehicle side to provide all-pole isolation from the mains, with a contact interval of at least 3.5 mm.

Function test / Mounting for the remote control

Install the mounting for the remote control in the required location.

All device functions must then be tested as described in the operating instructions.

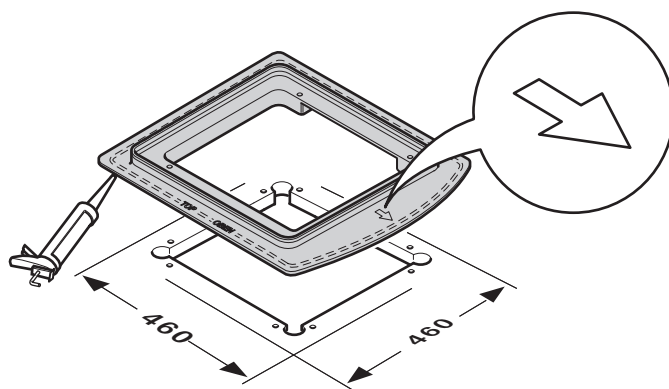
Once the unit has been installed, the person completing the installation must check that the condensation traps are not obstructed.

The installation instructions must be handed to the owner of the vehicle.

The right to effect technical modifications is reserved!

Table des matières

Symboles employés	8
Fournitures	8
Montage	8
Préparation branchement du câble réseau	8
Profil d'étanchéité et plaques en caoutchouc mousse	8
Utilisation de l'appareil	9
Fixation de l'appareil	9
Utilisation de l'adaptateur d'épaisseur de toit	9
Fixation du distributeur d'air	10
Utilisation des filtres	10
Connexion électrique 230 V	10
Vérification du fonctionnement / Support pour la télécommande	10



Symboles employés



Le symbole signale des dangers éventuels.



Conseil apportant des informations et des astuces.



Seul un spécialiste doit procéder au montage et à la réparation de l'appareil. Avant d'effectuer les travaux, parcourir et suivre minutieusement la notice de montage !

Fournitures

- 1 Cadre d'étanchéité
- 2 Plaques en caoutchouc mousse 4 mm

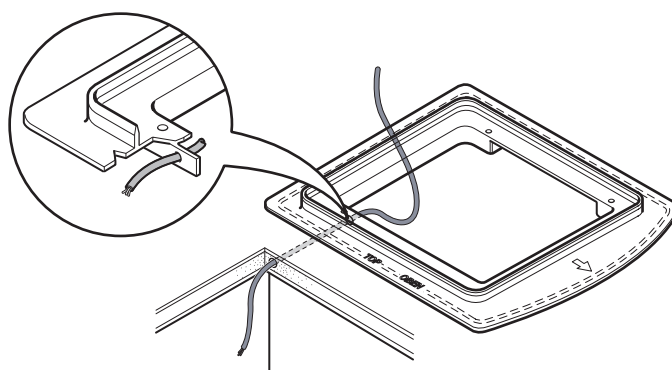
Montage

En cas de montage de l'appareil dans les véhicules avec un cadre d'étanchéité, les dimensions de la découpe doivent mesurer 400 x 400 mm.

- Le cadre d'étanchéité colmate une surface de 460 x 460 mm.
- Démontez le lanterneau existant (agrandir l'ouverture le cas échéant).
- Éliminer les résidus de joints et les irrégularités.
- Remplir les évidements / trous avec du mastic pour carrosserie.
- Appliquer un produit d'étanchéité non durcissant et à nouveau soluble (p. ex. Terostat 2759, épaisseur maximale de 1 cm) dans la rainure périphérique située sur la face inférieure du cadre d'étanchéité et positionner le cadre d'étanchéité dans la découpe (la flèche indique le sens de la marche).

Préparation branchement du câble réseau

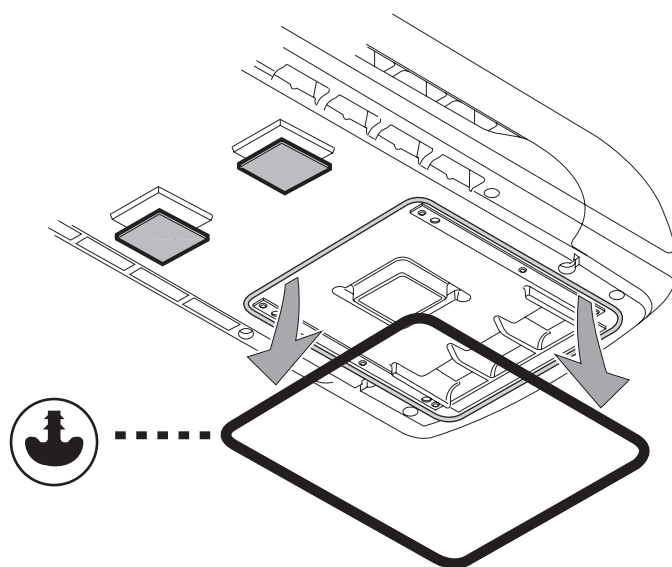
Prévoir un passage pour le câble réseau jusqu'au point de connexion, p. ex. dans le faux-plafond (le cas échéant, percer le cadre d'étanchéité pour le câble réseau).



Profil d'étanchéité et plaques en caoutchouc mousse

Retirer le profil d'étanchéité de l'appareil.

Coller les deux plaques en caoutchouc mousse de 4 mm fournies sur les deux plaques en caoutchouc mousse déjà présentes.



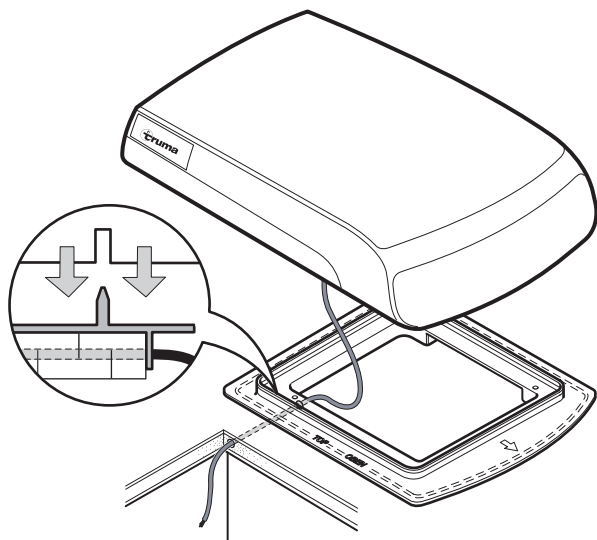
i Dégraisser les surfaces de collage avant le collage des caoutchoucs !

Transporter l'appareil sur le toit en position horizontale.

i Si l'appareil a été retourné ou ramené en position horizontale, patienter 2 heures avant de mettre l'appareil en marche.

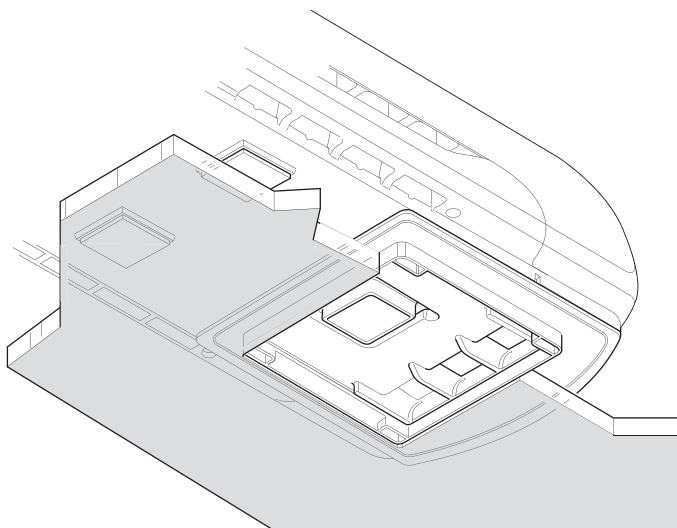
Utilisation de l'appareil

Placer l'appareil sur le cadre d'étanchéité et le coulisser vers l'avant jusqu'à la butée (le cadre d'étanchéité doit glisser et se fixer solidement dans la rainure).



Décoller le film de protection de l'appareil.

Tirer le câble secteur jusqu'au point de connexion (le cas échéant, prolonger le câble avec les bornes Wago fournies).

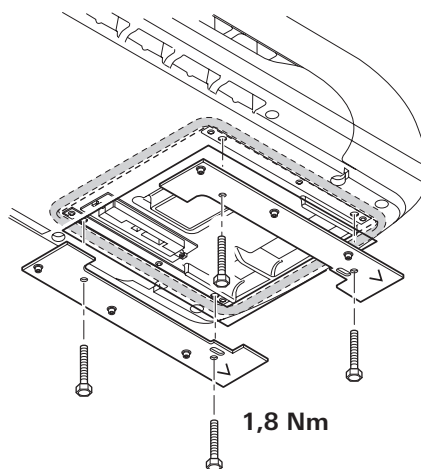


Fixation de l'appareil

Visser les deux équerres de fixation (caractérisées par une flèche dans le sens de conduite) sur l'appareil à l'aide des 4 vis M6 x 70 fournies (avec freinage).

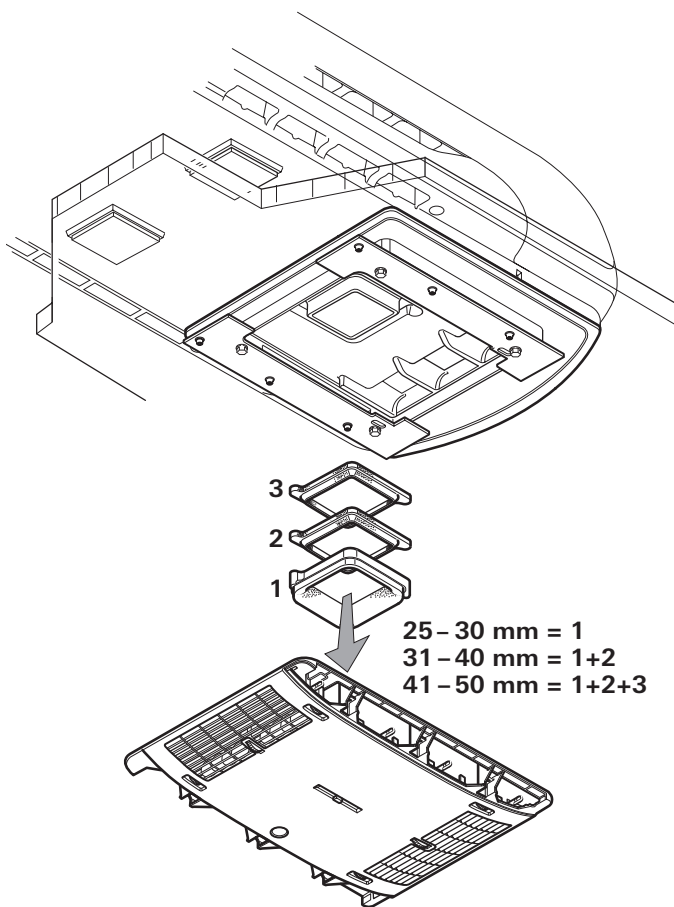
Couple de serrage 1,8 Nm

Pour les toits d'une épaisseur de plus de 50 mm, utiliser des vis M6 (longueur = épaisseur du toit + 30 mm) et d'une résistance à la traction 8.8. Les vis doivent être fixées avec un freinage de vis de moindre résistance (Loctite par exemple).



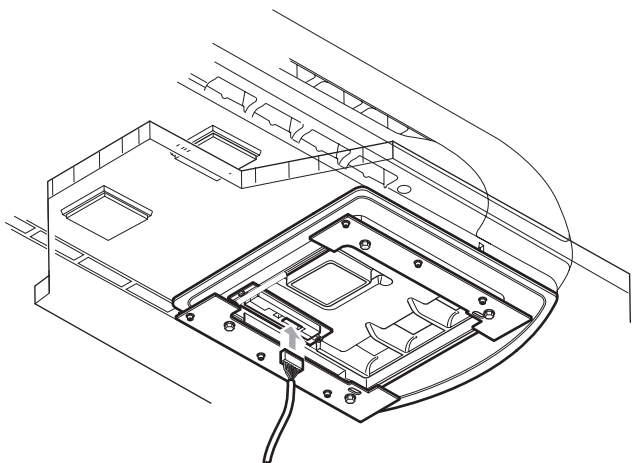
Utilisation de l'adaptateur d'épaisseur de toit

Insérer la bague de base (1) et, selon l'épaisseur du toit, les adaptateurs d'épaisseur de toit (2 ou 2 + 3, fournis) pour des épaisseurs de toit de 25 à 50 mm jusqu'en butée dans le distributeur d'air. Pour de plus grandes épaisseur, rajouter des adaptateurs de 10 mm (voir Accessoire). Épaisseur de toit maximale 110 mm.



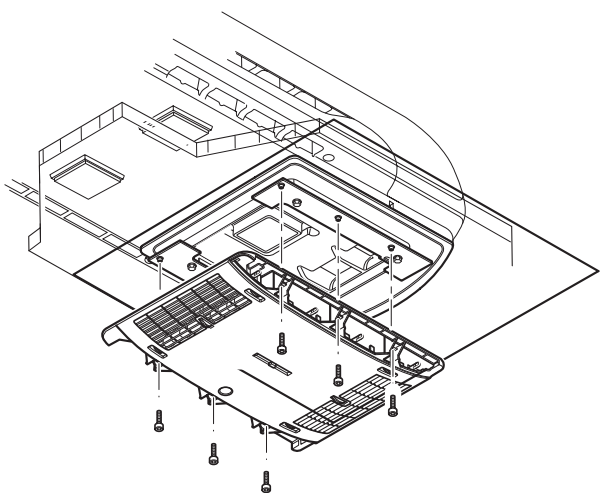
Fixation du distributeur d'air

Raccorder le distributeur d'air au boîtier électronique.



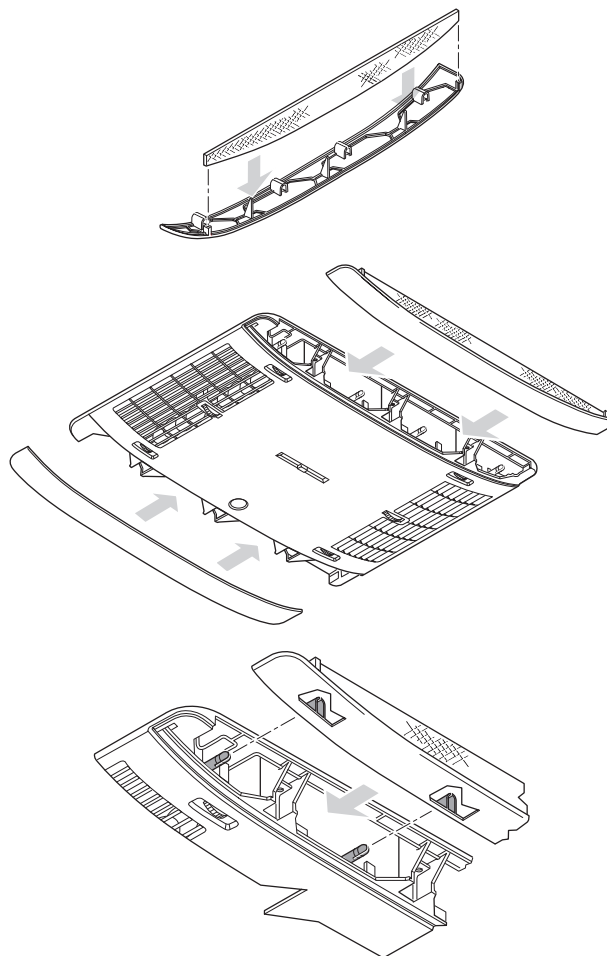
Visser le distributeur d'air (flèche dans le sens de la marche) aux équerres de fixation avec 6 vis M6 x 12 mm.

i La bande d'égalisation disponible comme accessoire peut être utilisée pour boucher un interstice entre le distributeur d'air et le toit.



Utilisation des filtres

Insérer les filtres dans les panneaux et les fixer sur le distributeur d'air.



Connexion électrique 230 V

! Seul un spécialiste est autorisé à réaliser la connexion électrique 230 V (en Allemagne par exemple selon la norme VDE 0100, partie 721 ou IEC 60364-7-721). Les instructions reproduites ci-après sont des informations supplémentaires destinées au spécialiste chargé du branchement et non une invitation à l'adresse des électriciens amateurs de réaliser le branchement eux-mêmes !

Brancher le câble secteur tiré jusqu'au point de connexion.

Tous les câbles doivent être fixés à l'aide de brides !

Pour les travaux d'entretien et de réparation, un dispositif de coupure doit être prévu côté véhicule pour une déconnexion sur tous les pôles du réseau avec au moins 3,5 mm d'écartement de contact.

Vérification du fonctionnement / Support pour la télécommande

Fixer le support de la télécommande à l'endroit souhaité.

Pour terminer, vérifier l'ensemble des fonctions de l'appareil conformément au mode d'emploi.

Une fois le système installé, le monteur doit vérifier que les évacuations de l'eau de condensation sont dégagées.

Les instructions de montage doivent être remises au propriétaire du véhicule.

Sous réserve de modifications techniques !

Indice

Simboli utilizzati	11
Volume di fornitura	11
Montaggio	11
Preparazione dell'attacco per il cavo di rete	11
Profilo di tenuta e piastre di gommaspugna	11
Installazione dell'apparecchio	12
Fissaggio dell'apparecchio	12
Installazione dell'adattatore per tetto	12
Fissaggio del ripartitore d'aria	13
Installazione del filtro	13
Collegamento elettrico 230 V	13
Controllo funzionale / Supporto del telecomando	13

Simboli utilizzati



Questo simbolo indica possibili pericoli.



Nota con informazioni e raccomandazioni.



L'installazione e la riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale qualificato. Prima di qualsiasi intervento leggere attentamente, e attenersi, alle istruzioni di montaggio!

Volume di fornitura

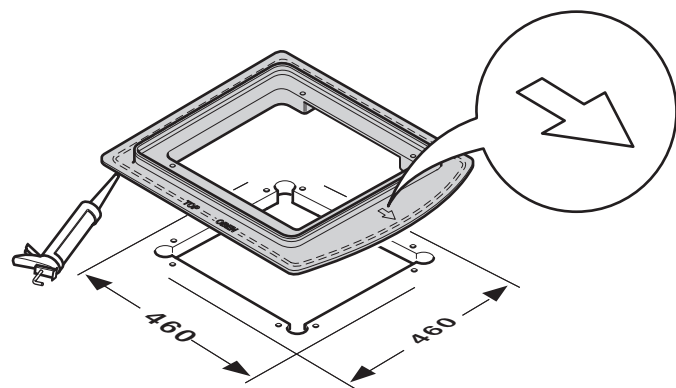
- 1 Telaio di tenuta
- 2 Piastre di gommaspugna da 4 mm

Montaggio

Se l'apparecchio viene montato nei veicoli insieme al telaio di tenuta, l'apertura deve corrispondere a 400 x 400 mm.

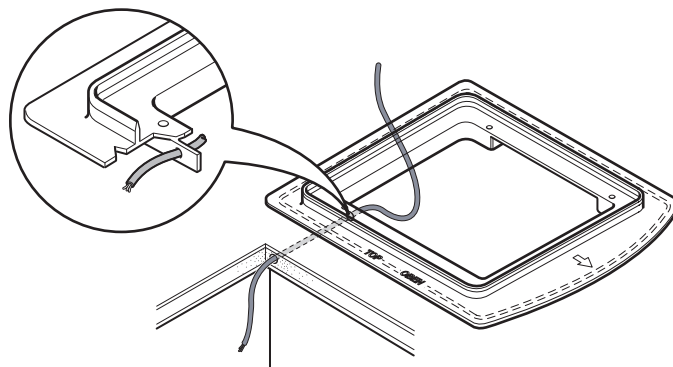
Il telaio di tenuta chiude ermeticamente una superficie pari a 460 x 460 mm.

- Smontare l'oblò presente (se necessario, ampliare l'apertura).
- Rimuovere i resti della guarnizione e le irregolarità superficiali.
- Riempire cavità / fori con sigillante per carrozzeria.
- Applicare del sigillante non indurente e rimuovibile (p. e. Terostat 2759 con uno spessore massimo di 1 cm) nella scanalatura circonferenziale sul lato inferiore del telaio di tenuta e inserire il telaio nell'apertura (la freccia indica la direzione di marcia).



Preparazione dell'attacco per il cavo di rete

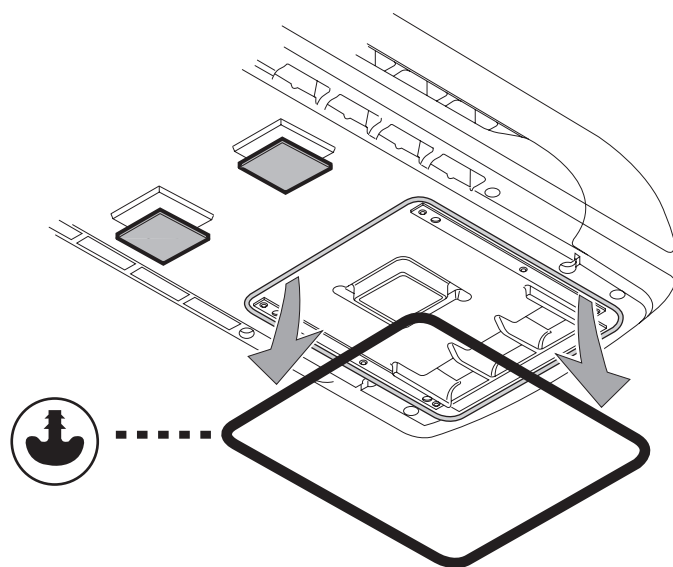
Prevedere il passaggio per il cavo di rete verso il punto d'attacco, p.e. nel controsoffitto (se necessario, trapanare un foro per il cavo di rete attraverso il telaio di tenuta).



Profilo di tenuta e piastre di gommaspugna

Rimuovere il profilo di tenuta dall'apparecchio.

Incollare le due piastre di gommaspugna fornite (4 mm) sulle due piastre di gommaspugna già presenti.



Sgrassare la superficie di applicazione prima di incollare la gommaspugna!

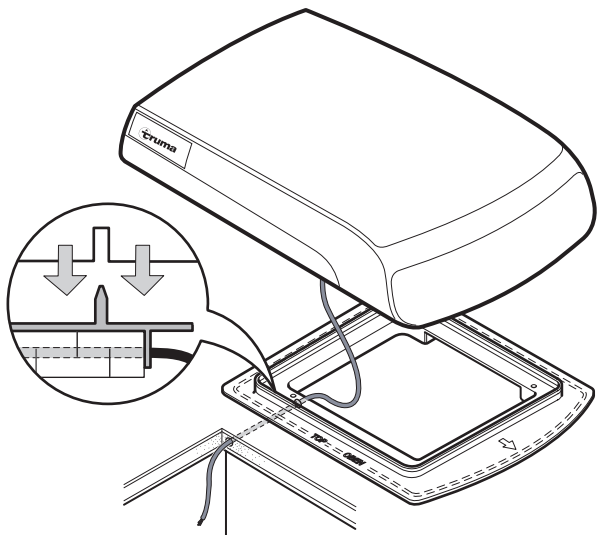
Trasportare l'apparecchio in posizione orizzontale sul tetto.



Se l'apparecchio è stato girato o rimosso dalla posizione di montaggio orizzontale, bisogna aspettare 2 ore prima di accenderlo.

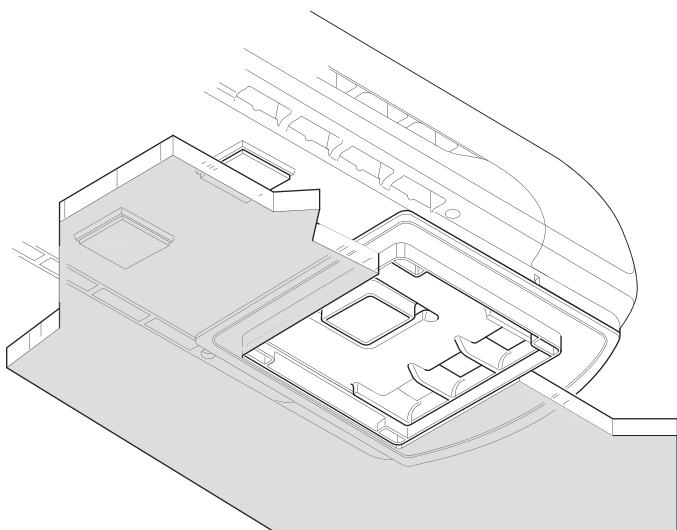
Installazione dell'apparecchio

Appoggiare l'apparecchio sul telaio di tenuta e spingerlo completamente in avanti (il telaio deve scivolare nella scanalatura ed essere fissato saldamente).



Rimuovere la pellicola protettiva dall'apparecchio.

Posare il cavo di rete verso il punto di collegamento (se necessario prolungare il cavo con i morsetti Wago in dotazione).

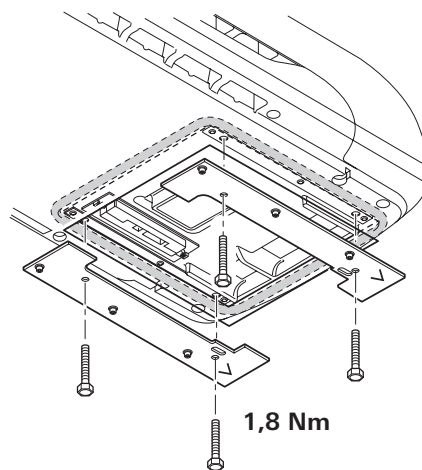


Fissaggio dell'apparecchio

Avvitare i due angolari di supporto (contrassegnati con una freccia nella direzione di marcia) all'apparecchio servendosi delle 4 viti in dotazione M6 x 70 (con dispositivo di arresto).

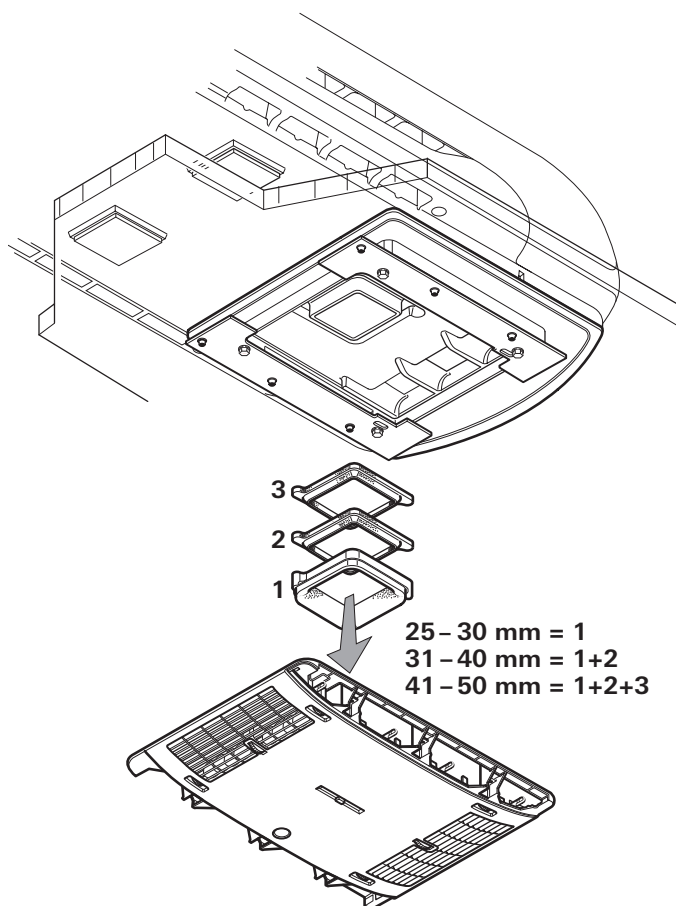
Coppia 1,8 Nm

Con spessori del tetto superiori a 50 mm devono essere utilizzate viti M6 (lunghezza = spessore tetto + 30 mm) con una classe di resistenza alla trazione 8.8. Le viti devono essere assicurate con un dispositivo di arresto di sicurezza di resistenza minore (p.e. Loctite).



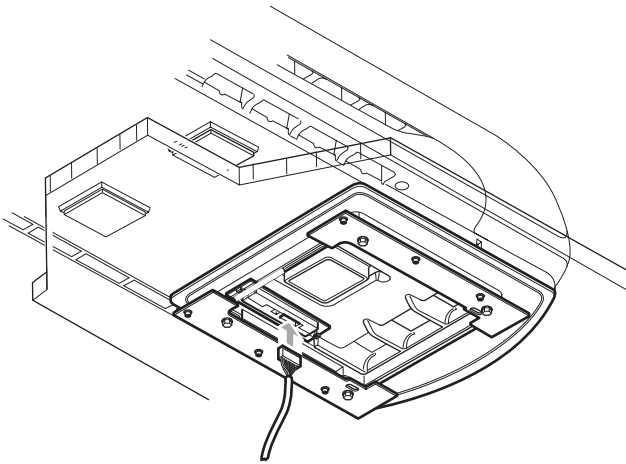
Installazione dell'adattatore per tetto

Inserire fino in fondo nel ripartitore d'aria l'anello base (1) e, a seconda dello spessore del tetto, gli adattatori di spessore (2 o 2 + 3, inclusi nel volume di fornitura) per spessori da 25 a 50 mm. Con spessori del tetto superiori utilizzare adattatori da 10 mm aggiuntivi (vedi accessori). Spessore massimo del tetto 110 mm.



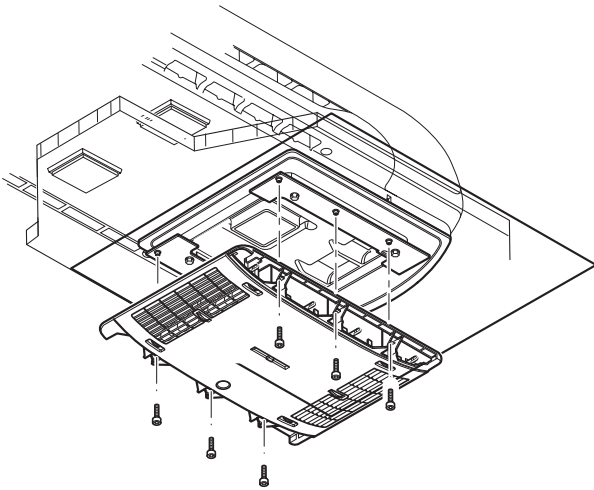
Fissaggio del ripartitore d'aria

Collegare il cavo del ripartitore all'alloggiamento della centralina.



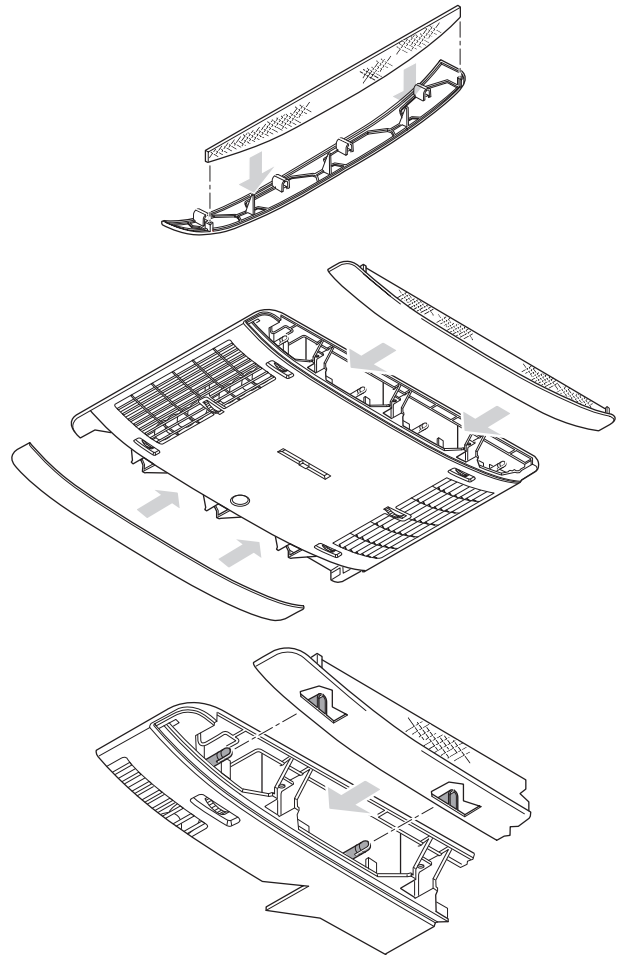
Avvitare il ripartitore (freccia in direzione di marcia) all'angolo di supporto servendosi di 6 viti M6 x 12 mm.

i Per compensare una fessura tra ripartitore d'aria e tetto, si può utilizzare il nastro di compensazione disponibile come accessorio.



Installazione del filtro

Inserire i filtri nei pannelli e fissarli al ripartitore d'aria.



Collegamento elettrico 230 V

! Il collegamento elettrico a 230 V deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico qualificato (in Germania, ad es., secondo la direttiva VDE 0100, parte 721 o la norma IEC 60364-7-721). Le istruzioni qui riportate non sono state concepite per invogliare persone non qualificate ad effettuare il collegamento elettrico, esse forniscono solo informazioni supplementari allo specialista incaricato!

Collegare il cavo di rete posato fino al punto di attacco.

Tutti i cavi devono essere assicurati con serracavi!

Per interventi di manutenzione e riparazione il veicolo deve essere dotato di un sezionatore per il disinserimento di tutti i poli dalla rete con una distanza di contatto di almeno 3,5 mm.

Controllo funzionale / Supporto del telecomando

Fissare il supporto del telecomando nel posto desiderato.

Si devono quindi verificare, attenendosi alle istruzioni per l'uso, tutte le funzioni dell'apparecchio.

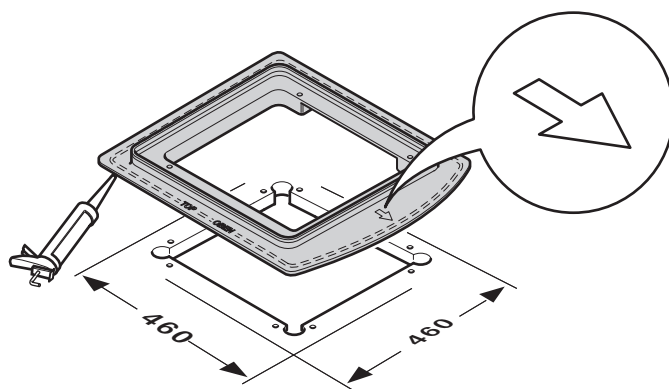
L'installatore deve verificare, dopo il montaggio dell'impianto, che gli scarichi della condensa siano liberi.

Consegnare le istruzioni di montaggio al proprietario del veicolo.


Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!


Inhoudsopgave

Gebruikte symbolen	14
Levering	14
Inbouw	14
Vorbereiding netkabelaansluiting	14
Afdichtingsprofiel en sponsrubberplaten	14
Inzetten van het apparaat	15
Bevestigen van het toestel	15
Plaatsen van de dakdikteadapter	15
Bevestigen van de luchtverdeler	16
Inzetten van de filters	16
Elektrische aansluiting 230 V	16
Functionaliteitscontrole / houder voor de afstandsbediening	16



Gebruikte symbolen

 Dit symbool wijst op mogelijke gevaren.

 Aanwijzing met informatie en tips.



Inbouw en reparatie van het toestel mag uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd. Voor aanvang van de werkzaamheden de inbouwhandleiding zorgvuldig doorlezen en naleven!

Levering

- 1 Afdichting
- 2 Sponsrubberplaten 4 mm

Inbouw

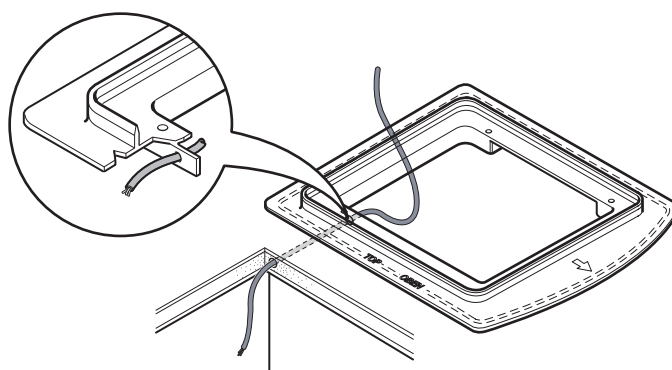
Bij de inbouw van het apparaat met afdichtingsframe in voertuigen moet de opening 400 x 400 mm bedragen.

Het afdichtingsframe dicht een oppervlak van 460 x 460 mm afdichtingsframe.

- Aanwezig dakluik demonteren (indien nodig de uitsparing vergroten).
- Afdichtingsresten en oneffenheden verwijderen.
- Uitsparingen / gaten met carrosserieplamuurmiddel opvullen.
- Niet hardend, weer oplosbaar dichtmiddel (bijv. Terostat 2759 met een maximale dikte van 1 cm) in de rondom lopende gleuf aan de onderkant van het afdichtingsframe aanbrengen en het afdichtingsframe (pijl wijst in rijrichting) in de uitsparing plaatsen.

Vorbereiding netkabelaansluiting

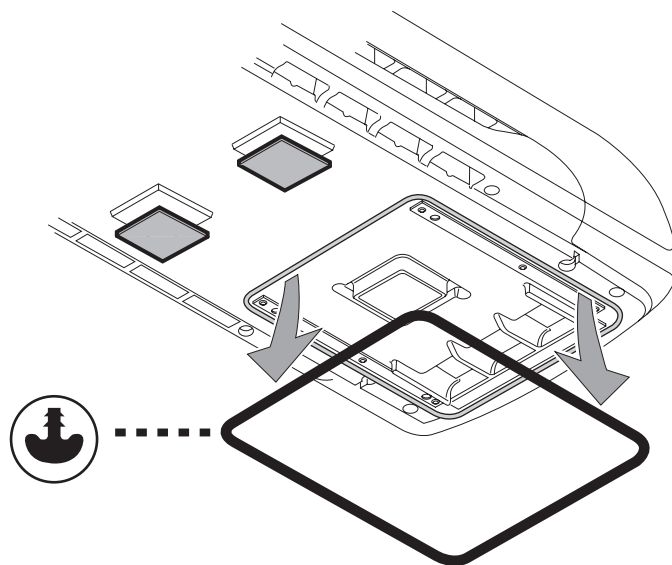
Doorvoer voor netkabel naar het aansluitpunt, bijv. naar het tussenplafond maken (eventueel gat voor het netkabel door het afdichtingsframe boren).




Afdichtingsprofiel en sponsrubberplaten

Afdichtingsprofiel uit het apparaat halen.

De twee bijgeleverde sponsrubberplaten van 4 mm op de twee reeds aanwezige sponsrubberplaten plakken.



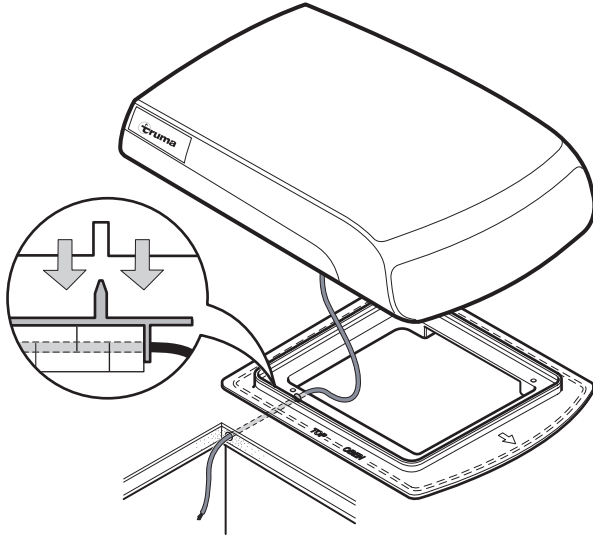
 Voor het vastplakken van het sponsrubber eerst de lijmvlakken ontvetten!

Apparaat in horizontale positie op het dak transporteren.

 Als het toestel werd omgedraaid resp. uit de horizontale inbouwpositie werd gebracht, moet voor het inschakelen van het toestel 2 uur worden gewacht.

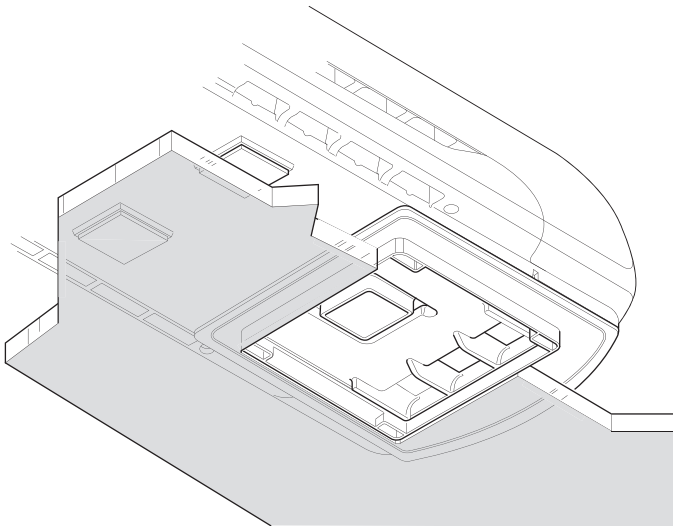
Inzetten van het apparaat

Apparaat op het afdichtingsframe plaatsen en tot aan de aanslag naar voren schuiven (afdichtingsframe moet in de gleuf glijden en vast zitten).



Beschermfolie van het toestel trekken.

Netsnoer tot aansluitpunt doortrekken (indien nodig snoer met bijgeleverde Wago-klemmen verlengen).

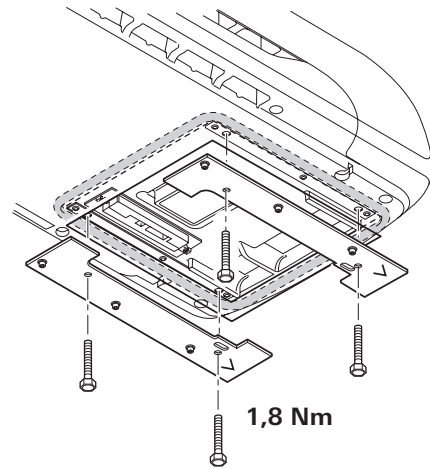


Bevestigen van het toestel

De twee bevestigingshoeken (gemarkeerd met een pijl in rijrichting) op het toestel met de 4 bijgeleverde schroeven M6 x 70 (met schroefborging) vastschroeven.

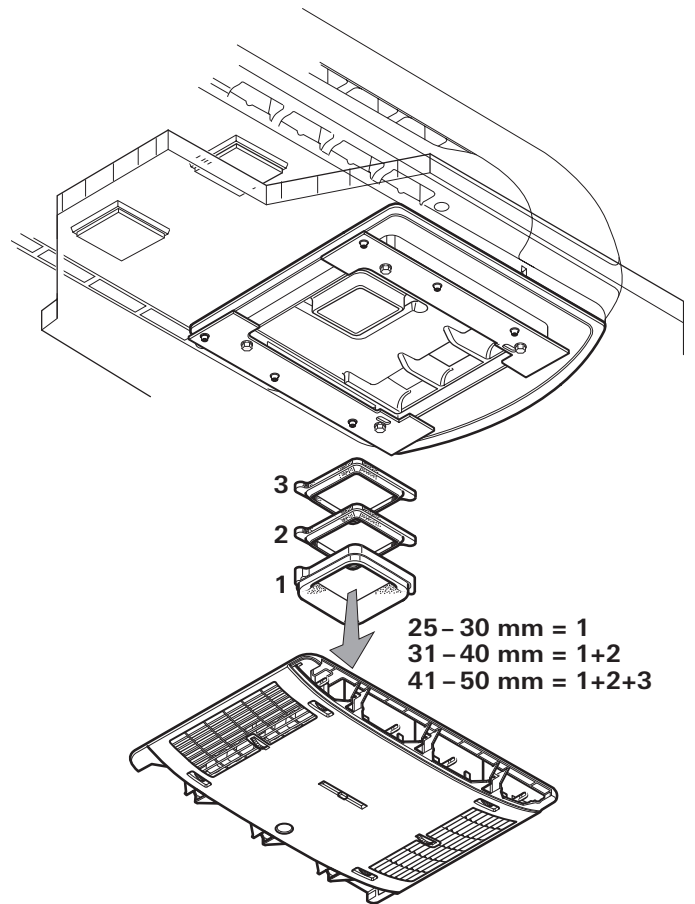
Draaimoment 1,8 Nm

Bij dakdiktes van meer dan 50 mm moeten schroeven M6 (lengte = dakdikte + 30 mm) en een treksterkte van 8.8 worden gebruikt. De schroeven moeten met schroefborging met een geringe hardheid (bijv. Loctite) worden geborgd.



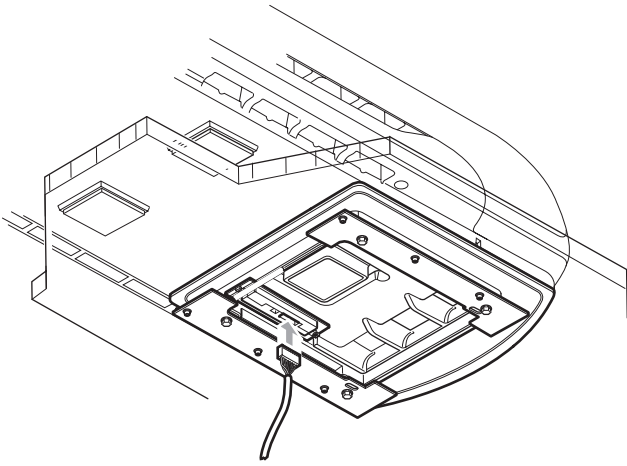
Plaatsen van de dakdikteadapter

Basisring (1) en afhankelijk van de dakdikte de dakdikteadapter (2 of 2 + 3, standaard bijgeleverd) voor dakdiktes van 25 tot 50 mm in de luchtverdelereenheid tot aan de aanslag inschuiven. Bij grotere dakdiktes extra dakdikteadapter 10 mm (zie toebehoren) gebruiken. Maximale dakdikte 110 mm.



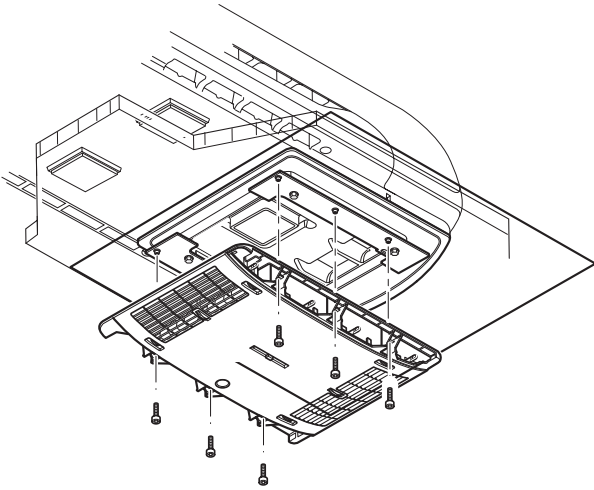
Bevestigen van de luchtverdeler

Snoer van de luchtverdeler aan het elektronicakastje aansluiten.



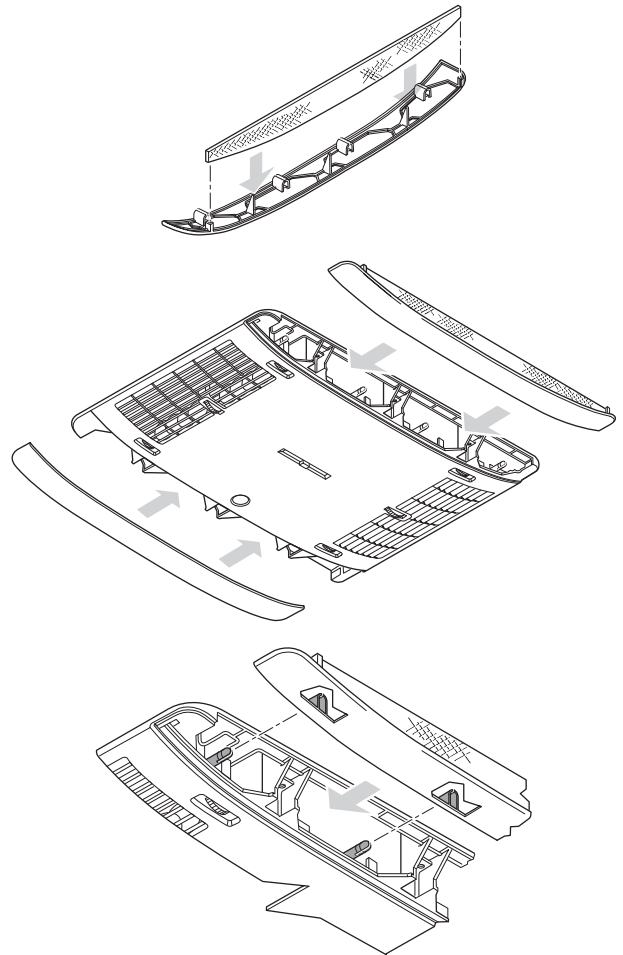
Luchtverdeler (pijl in rijrichting) met 6 schroeven M6 x 12 mm aan de bevestigingshoeken vastschroeven.

i Voor compensatie van een spleet tussen luchtverdelerunit en dak kan de als toebehoren verkrijgbare compensatieband worden gebruikt.



Inzetten van de filters

Filters in de panelen plaatsen en de luchtverdeler opsteken.



Elektrische aansluiting 230 V

! De elektrische aansluiting 230 V mag alleen door een vakman (in Duitsland bijv. volgens VDE 0100, deel 721 of IEC 60364-7-721) worden uitgevoerd. De hier gegeven instructies zijn niet bedoeld om de leek aan te zetten de aansluiting zelf te doen, maar dienen als extra informatie voor de vakman die de aansluiting moet uitvoeren!

Het naar het aansluitpunt doorgetrokken netsnoer aansluiten.

Alle snoeren moeten met klemmen worden vastgezet!

Voor onderhouds- resp. reparatiewerkzaamheden dient aan de kant van het voertuig een scheidingsinrichting voor alpolige scheiding van het stroomnet met ten minste 3,5 mm contactafstand aanwezig te zijn.

Functionaliteitscontrole / houder voor de afstandsbediening

De houder voor de afstandsbediening op de gewenste plek bevestigen.

Tot slot moeten overeenkomstig de gebruiksaanwijzing alle functies van het toestel worden gecontroleerd.

De installateur moet na de inbouw van de installatie controleren of de condensaatafvoeren vrij zijn.

De inbouwhandleiding moet worden overhandigd aan de voertuigbezitter.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Indholdsfortegnelse

Anvendte symboler	17
Leveringsomfang	17
Montage	17
Forberedelse af netkabeltilslutning	17
Tætningprofil og mosgummiplader	17
Indsættelse af apparatet	18
Fastgørelse af apparatet	18
Anvendelse af tagtykkelses-adaptorer	18
Fastgørelse af luftfordeleren	19
Anvendelse af filtre	19
Elektrisk tilslutning 230 V	19
Funktionstest / holder til fjernbetjeningen	19

Anvendte symboler



Symbol henviser til potentielle risici.



Henvisning med informationer og tips.



Montage og reparation af apparatet må kun forestås af en fagmand. Inden påbegyndelse af arbejdet skal montagevejledningen læses grundigt igennem og følges!

Leveringsomfang

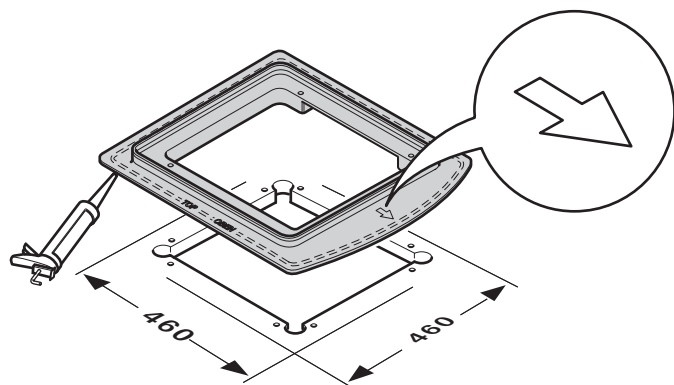
- 1 Tætningsramme
- 2 Mosgummiplader 4 mm

Montage

Når apparatet monteres med tætningsramme i køretøjer, skal udskæringen andrage 400 x 400 mm.

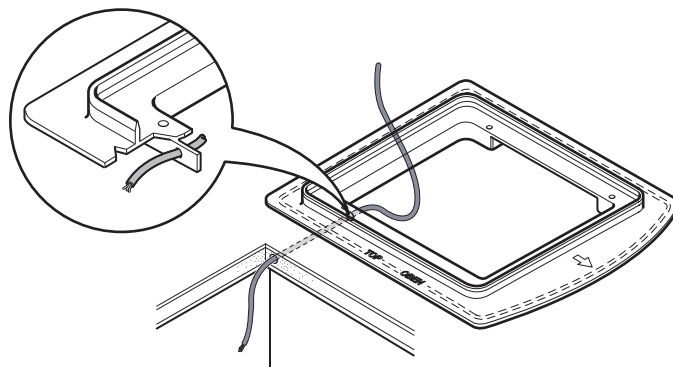
Tætningsrammen tætnet et areal på 460 x 460 mm.

- Afmonter det eksisterende soltagvindue (om nødvendigt udvides udskæringen).
- Fjern tætningsrester og ujævnheder.
- Udsparinger / huller udfyldes med karosseritætningsmiddel.
- Man kommer et ikke-hærdende tætningsmiddel, som kan løsnes igen (fx Terostat 2759 med en maksimal tykkelse på 1 cm), i rillen hele vejen rundt på tætningsrammens underside, hvorefter man indsætter tætningsrammen (pil angiver køreretningen) i udskæringen.



Forberedelse af netkabeltilslutning

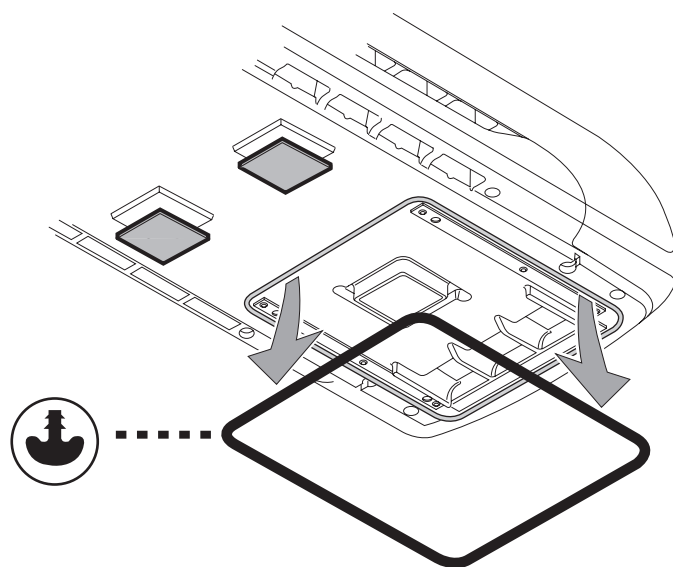
Gennemføring for netkabel til tilslutningspunktet foretages fx i mellemloftet (man kan evt. bore et hul til netkablet gennem tætningsrammen).



Tætningprofil og mosgummiplader

Tætningsprofilen tages ud af apparatet.

De to medfølgende mosgummiplader på 4 mm fastklæbes oven på de to eksisterende mosgummiplader.



Inden påklæbningen af mosgummiet skal man først af-fede klæbefladerne!

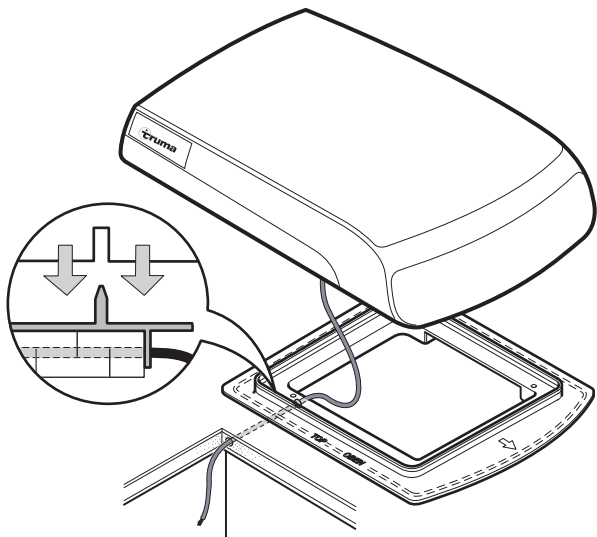
Apparatet skal transporteres i vandret position oven på taget.



Hvis apparatet er blevet vendt eller bragt ud af den vandrette position, skal man vente i 2 timer med at tilkoble apparatet.

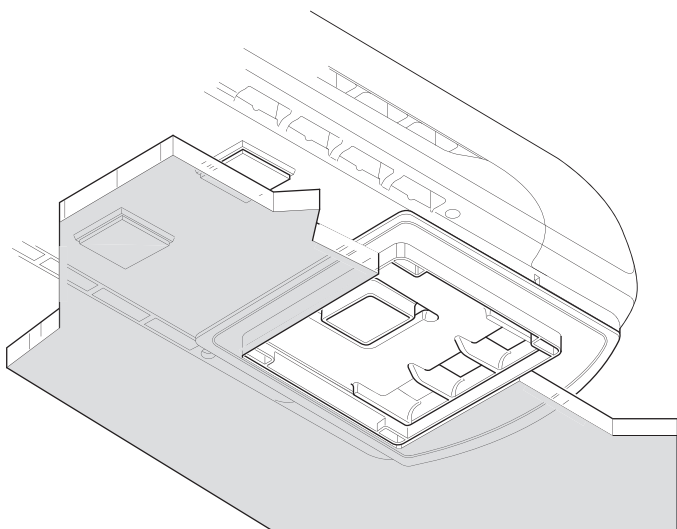
Indsættelse af apparatet

Apparatet sættes på tætningsrammen og skubbes helt frem til anslag (tætningsrammen skal glide i noten og sidde ordentligt fast).



Fjern beskyttelsesfolien fra apparatet.

Træk elkablet frem til tilslutningsstedet (kablet kan evt. forlænges med de vedlagte wago-klemmer).

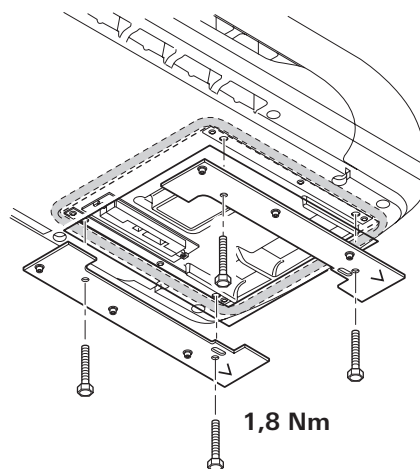


Fastgørelse af apparatet

De to holdevinkler (mærket med en pil i køreretningen) skrues fast på apparatet med de 4 vedlagte skruer M6 x 70 (med skruesikring).

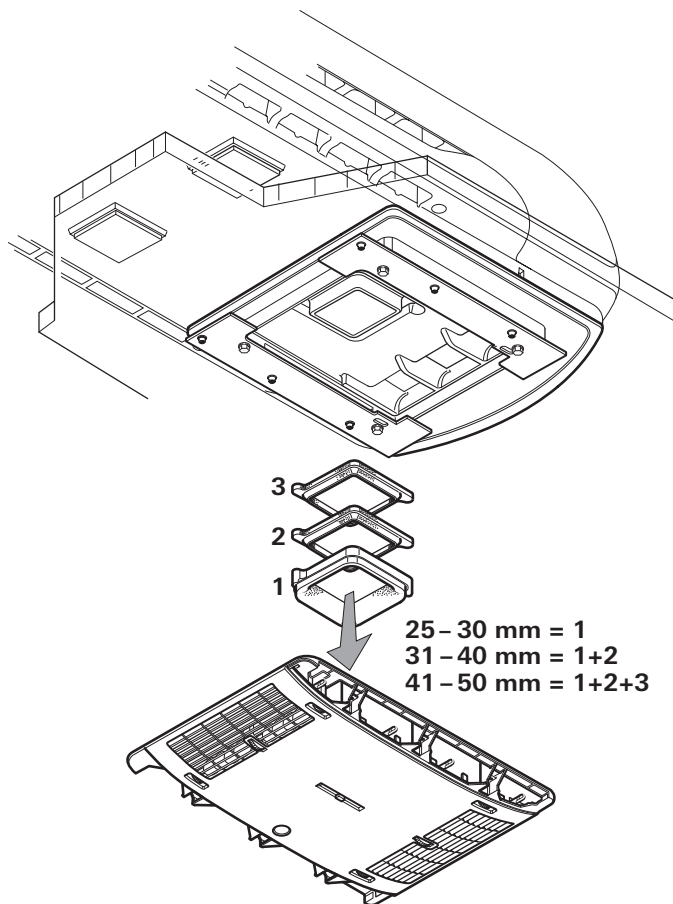
Drejemoment 1,8 Nm

Ved tagtykkelser over 50 mm skal der anvendes skruer M6 (længde = tagtykkelse + 30 mm) og en trækstyrke på 8.8. Skrueerne skal sikres med skruesikring med lavere styrke (fx Loctite).



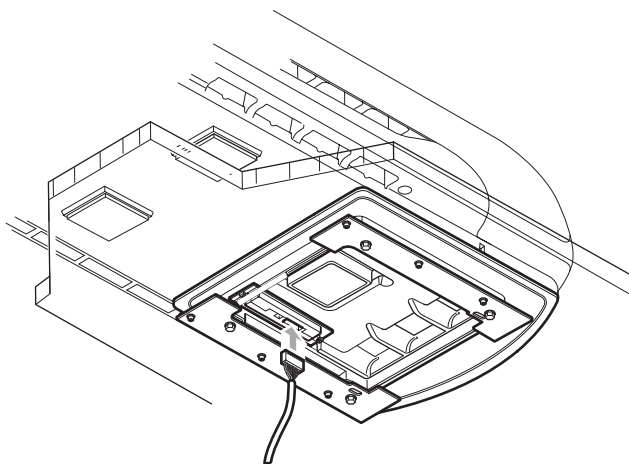
Anvendelse af tagtykkelses-adaptore

Basisringen (1) og (alt efter tagtykkelsen) tagtykkelsesadapterne (2 eller 2 + 3, medfølger) til tagtykkelser fra 25 til 50 mm skubbes helt ind i luftfordeleren. Ved større tagtykkelser anvendes ekstra tagtykkelses-adaptore 10 mm (se tilbehør). Maksimal tagtykkelse er 110 mm.



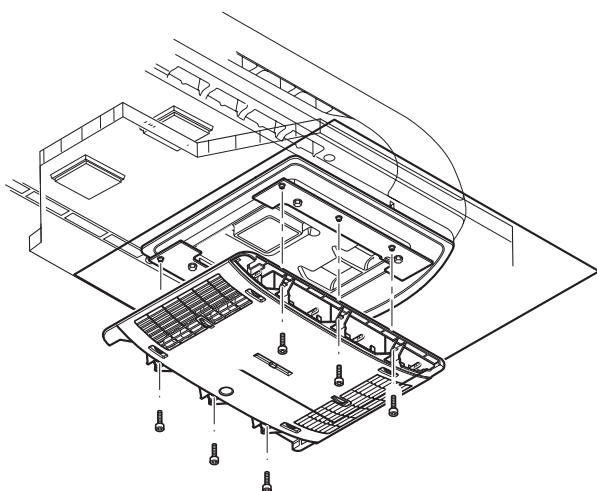
Fastgørelse af luftfordeleren

Kabel fra luftfordeleren slutes til elektronikboksen.



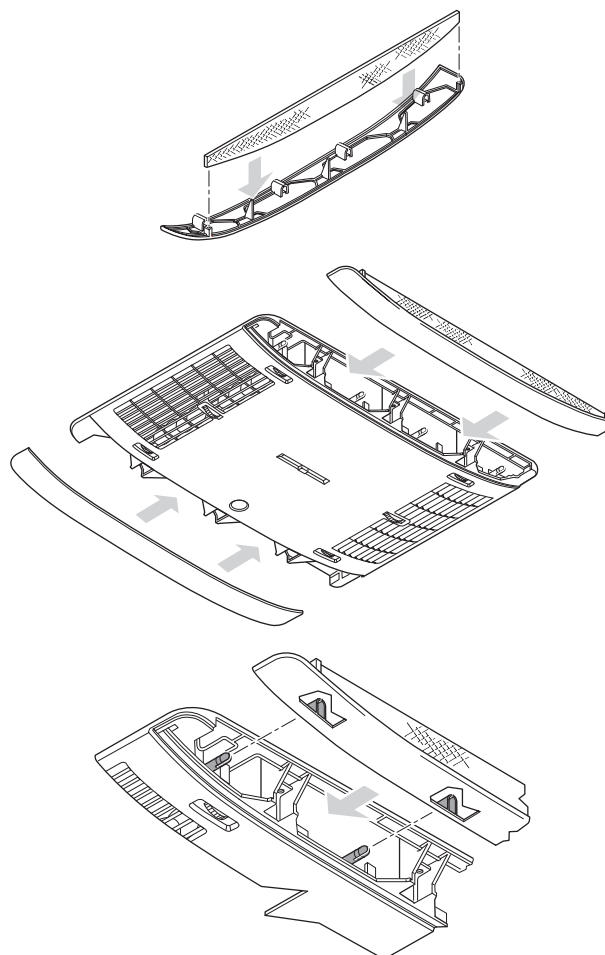
Luftfordeleren (pil i køreretning) skrues fast til holdevinklen med 6 skruer M6 x 12 mm.

i Udligningsbåndet, der fås som tilbehør, kan bruges til at udligne en evt. spalte mellem luftfordeleren og taget.



Anvendelse af filtre

Filtrene indsættes i panelerne og anbringes på luftfordeleren.



Elektrisk tilslutning 230 V

⚠ Elektrisk tilslutning af 230 V må kun udføres af en fagmand (i Tyskland f.eks. iht. VDE 0100, del 721 eller IEC 60364-7-721). De foreliggende anvisninger er ikke nogen opfordring til ukyndige om selv at udføre den elektriske tilslutning. De skal tværtimod forstås som ekstra information til den fagmand, som De har bedt om at udføre arbejdet!

Netkablet, som er trukket frem til tilslutningspunktet, tilsluttes.

Alle kabler skal fastgøres med spændebånd!

I forbindelse med vedligeholdelses- eller reparationsarbejde skal der i køretøjet tilvejebringes en afbryder, som på alle poler kan frakoble strømmen fra lysnettet på alle poler med en kontaktafstand på mindst 3,5 mm.

Funktionstest / holder til fjernbetjeningen

Holderen til fjernbetjeningen monteres på det ønskede sted.

Herefter skal samtlige apparatets funktioner testes som beskrevet i brugsanvisningen.

Efter montagen af anlægget skal montøren kontrollere, at kondensatafløbene er fri.


Monteringsanvisningen skal overdrages til køretøjets ejer.


Forbehold for tekniske ændringer!

Índice

Símbolos utilizados	20
Volumen de suministro	20
Hueco de montaje	20
Preparación para la conexión del cable de la red	20
Perfil de cierre y planchas de caucho celular	20
Colocación del aparato	21
Fijación del aparato	21
Aplicación de los adaptadores para techos de otros grosores	21
Fijación del distribuidor de aire	22
Aplicación de los filtros	22
Conexión eléctrica 230 V	22
Control de funcionamiento / Soporte para el mando a distancia	22

Símbolos utilizados

 Este símbolo señala posibles peligros.

 Indicación con información y consejos.



El montaje y la reparación del aparato sólo pueden ser ejecutados por un técnico especialista. ¡Es obligatorio leer las instrucciones de uso antes de iniciar el montaje y seguirlas!

Volumen de suministro

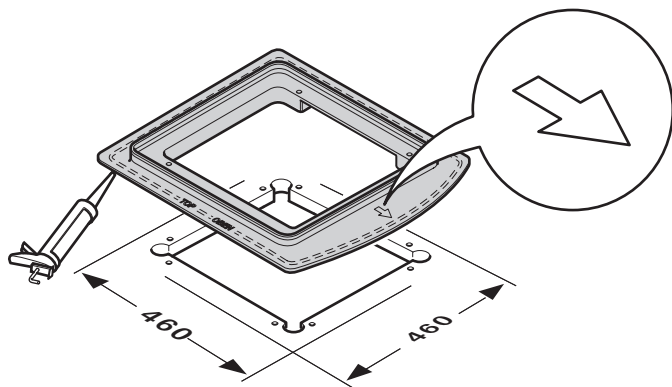
- 1 Marco de obturación
- 2 Planchas de corcho celular de 4 mm

Hueco de montaje

El hueco para el montaje de un aparato con marco de obturación en el vehículo debe ser de 400 x 400 mm.

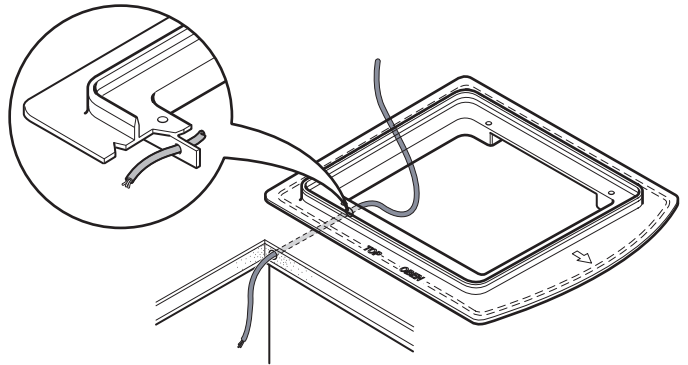
El marco de obturación cierra una superficie de 460 x 460 mm.

- Desmontar la claraboya existente (ensanchar el hueco si es preciso).
- Retirar todos los restos de empaquetadura e irregularidades.
- Rellenar los rebajos o agujeros con sellante para carrocerías.
- Aplicar un sellante que no se endurezca y que pueda volver a desprenderse (p. ej. Terostat 2759, con un grosor máximo de 1 cm) en la ranura circundante del lado inferior del marco de obturación y colocar éste en el hueco (con la flecha señalando en el sentido de marcha).



Preparación para la conexión del cable de la red

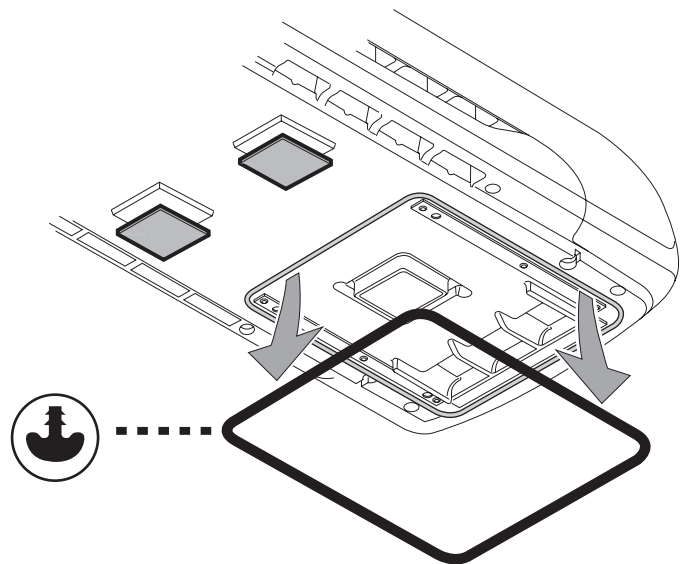
Preparar el paso para el cable de alimentación hasta el punto de conexión, por ejemplo en el entretecho (perforar el orificio para el cable en el marco de obturación si es preciso).



Perfil de cierre y planchas de caucho celular


Extraer el perfil de cierre del aparato.

Pegar las dos planchas de caucho celular adjuntas de 4 mm a las dos planchas de caucho celular ya existentes.



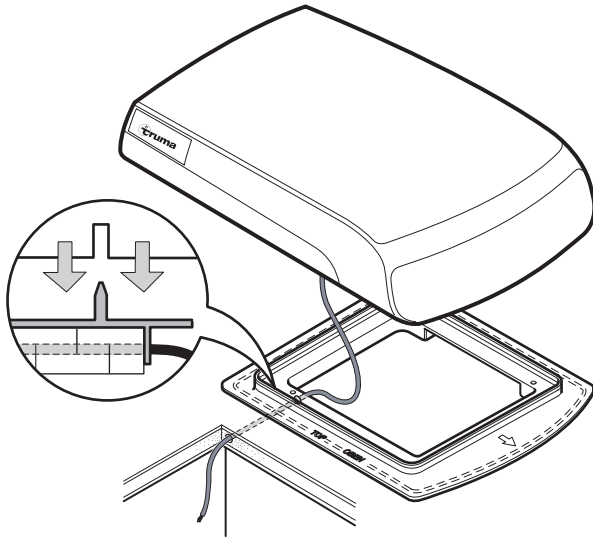
 ¡Eliminar la grasa de las superficies antes de pegar el caucho celular!

Llevar el equipo al techo en posición horizontal.

 Si se ha dado la vuelta al aparato o ya no se encuentra en posición horizontal será necesario esperar dos horas para ponerlo en funcionamiento.

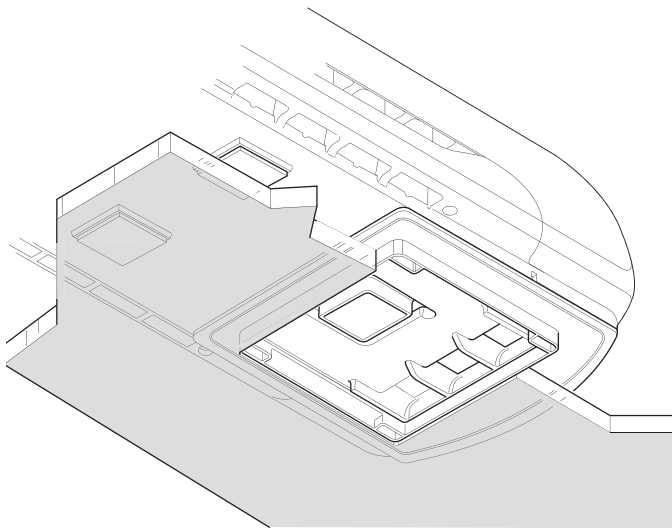
Colocación del aparato

Colocar el aparato en el marco de obturación y desplazarlo hacia adelante hasta el tope (el marco de obturación tiene que deslizarse por la ranura y quedar fijado en ella).



Retirar la lámina de protección del aparato.

Instalar el cable de la red hasta el punto de conexión (si es necesario puede alargar el cable con los bornes Wago adjuntos).

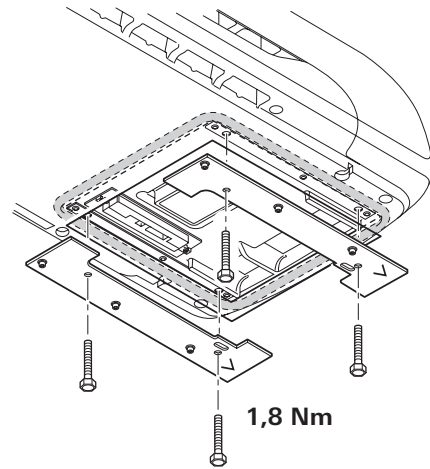


Fijación del aparato

Atornillar las dos escuadras de sujeción (marcadas con una flecha en el sentido de la marcha) al aparato con ayuda de los tornillos M6 x 70 adjuntos (con fijador de tornillos).

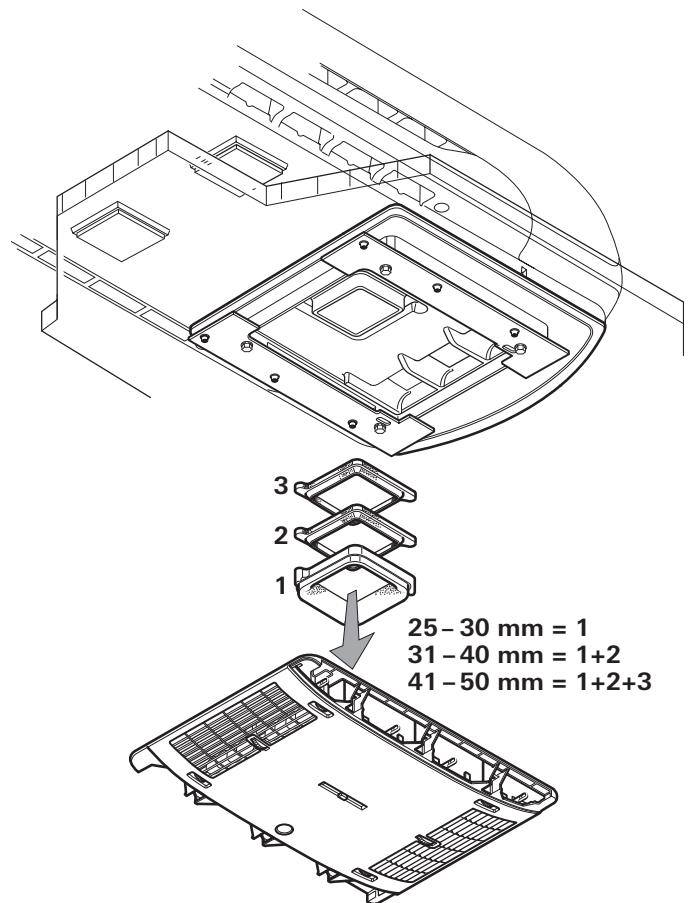
Par de apriete 1,8 Nm

En techos con grosores superiores a los 50 mm debe utilizarse tornillos M6 (longitud = grosor de techo + 30 mm) y una resistencia a la tracción de 8.8. Los tornillos deben ser asegurados con fijador de tornillos de baja resistencia (p. ej. Loctite).



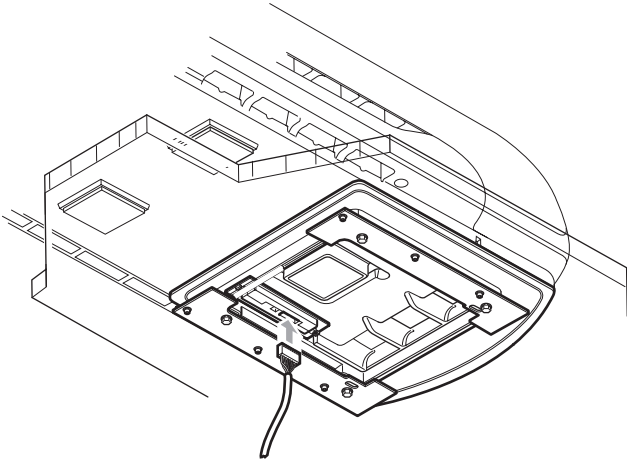
Aplicación de los adaptadores para techos de otros grosores

Introducir hasta el tope el anillo de base (1) en el distribuidor de aire y, según el grosor del techo, los adaptadores para techos de otros grosores (2 o 2 + 3, incluidos en el volumen de suministro) para unos grosores de techo de entre 25 y 50 mm. En techos con grosores superiores debe utilizarse el adaptador adicional de 10 mm (véase accesorios). Grosor de techo máximo 110 mm.



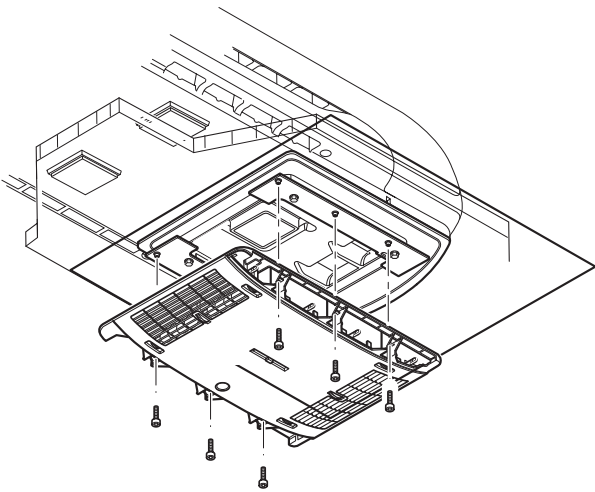
Fijación del distribuidor de aire

Conectar el cable del distribuidor de aire al panel de la electrónica.



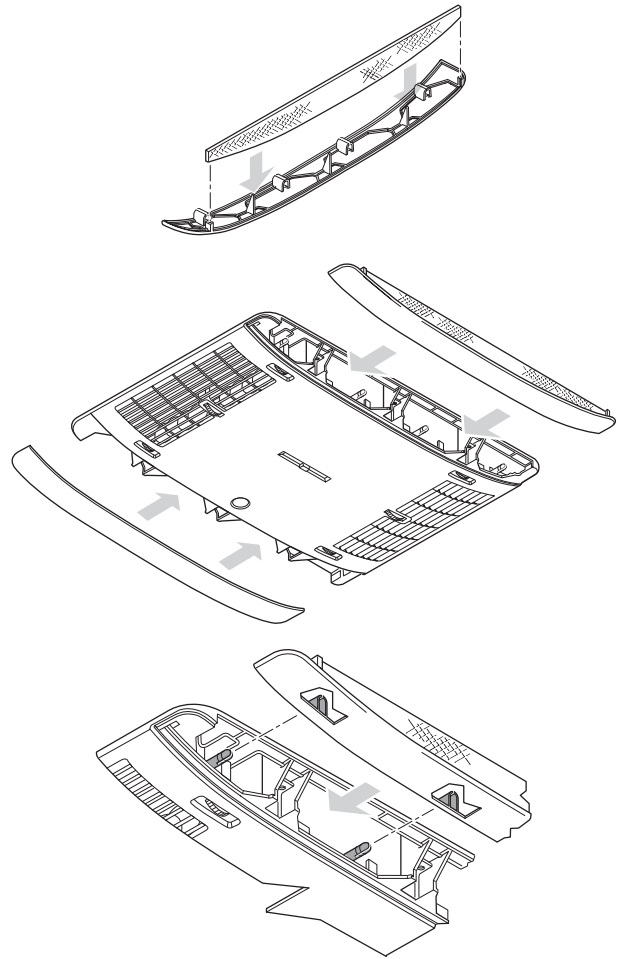
Atornillar el distribuidor de aire (flecha en sentido de la marcha) con 6 tornillos M6 x 12 mm en la escuadra de sujeción.

i Para compensar un espacio entre el distribuidor de aire y el techo puede utilizarse la cinta de compensación disponible como accesorio.



Aplicación de los filtros

Colocar los filtros en los paneles y encajar en los distribuidores de aire.



Conexión eléctrica 230 V

! La conexión eléctrica de 230 V sólo debe ser realizada por personal técnico (en Alemania, p. ej., según la VDE 0100, parte 721 o IEC 60364-7-721). ¡Las instrucciones aquí impresas no son ninguna recomendación para que lo inexpertos efectúen la conexión eléctrica, sino son informaciones adicionales para el electricista de su confianza!

Conectar el cable de red instalado hasta el punto de conexión.

¡Todos los cables deben estar asegurados con abrazaderas!

Para el mantenimiento y las reparaciones se requiere un dispositivo de separación en el lado del vehículo que desconecte todos los polos de la red y tenga una distancia entre contactos de al menos 3,5 mm.

Control de funcionamiento / Soporte para el mando a distancia

Fijar el soporte para el mando a distancia en el lugar deseado.

Al final debe llevarse a cabo un control de todas las funciones del aparato como se indica en las instrucciones de uso.

La persona que realice el montaje debe comprobar al terminar que los conductos de evacuación estén libres.

Las instrucciones de montaje deben ser entregadas al titular del vehículo.

¡Modificaciones técnicas reservadas!

- Ⓢ Bruks- och monteringsanvisningar på svenska kan rekvideras från tillverkaren Truma eller från Truma Service i Sverige.
- ⓕ Käyttö- ja asennusohjeita on saatavissa Trumavalmistajalta tai Truma huollosta.
- Ⓝ Bruksanvisningen og monteringsveiledningen på ditt språk kan fås hos produsenten Truma eller hos Truma Service i ditt land.
- Ⓒ Návod k použití a montážní návod si lze v řeči Vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve Vaší zemi.
- Ⓜ A használati- és beépítési útmutatót az Ön anyanyelvén a helyi Truma gyártótól vagy Truma szerviztől szerezheti be.
- Ⓟ Instrukcji użytkowania i montażu w Państwa języku narodowym można zażądać u producenta firmy Truma lub w serwisie firmy Truma w Państwa kraju.
- Ⓛ Navodilo za uporabo in vgradnjo v svojem državnem jeziku lahko naročite pri proizvajalcu Truma ali pri servisni službi Truma v vaši državi.